



SCHMOTZER

Eredeti használati útmutató

Tolható keret

AV 5



SCHMOTZER  SCHMOTZER Hacktechnik GmbH & Co. KG D-91438 Bad Windsheim		CE UK CA	Baujahr / year of construction Maschinen-Nr. 
Produkt			
Modelljahr		zul. technisches Maschinengewicht kg	

Jegyezze be ide a gép azonosító adatait. Az azonosító adatokat a típustáblán találja meg.



TARTALOMJEGYZÉK

1	Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók	1	4.5	A gép típustáblája	27
1.1	Szerzői jog	1	4.6	További információk a gépen	28
1.2	Az alkalmazott jelölések	1	4.6.1	A manuális vagy automatikus vezérlés átváltócsapjával kapcsolatos tudnivalók	28
1.2.1	Figyelmeztetések és jelzőszavak	1	5	Műszaki adatok	29
1.2.2	További tudnivalók	2	5.1	Méretetek	29
1.2.3	Műveleti utasítások	2	5.2	Megengedett függesztési kategóriák	29
1.2.4	Felsorolások	4	5.3	A traktor teljesítményi jellemzői	29
1.2.5	Az ábrákon belüli pozíciószámok	4	5.4	Zajszint adatok	30
1.2.6	Írányra vonatkozó adatok	4	6	A gép előkészítése	31
1.3	Vonatkozó más dokumentumok	4	6.1	A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása	31
1.4	Digitális használati útmutató	4	6.2	A gép felkapcsolása	34
1.5	Véleménye nagyon fontos számunkra	5	6.2.1	A traktorral tolasson a géphez	34
2	Biztonság és felelősség	6	6.2.2	A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása	34
2.1	Alapvető biztonsági utasítások	6	6.2.3	Az ISOBUS vezetékek felkapcsolása	37
2.1.1	Az üzemeltetési útmutató jelentése	6	6.2.4	A hárompontos függesztőkeret felkapcsolása	39
2.1.2	Biztonságos üzemszervezés	6	6.3	A sorközművelő kultivátor felkapcsolása	39
2.1.3	Veszélyek ismerése és elkerülése	11	6.4	A gép előkészítése használatra	42
2.1.4	Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése	14	6.4.1	A támasztókerekek beállítása	42
2.1.5	Biztonságos karbantartás és módosítás	16	6.4.2	A stabilizáló tárcsák beállítása	42
2.2	Biztonsági rutinok	19	6.4.3	A munkahelyzet-érzékelők beállítása	43
3	Rendeltetésszerű használat	21	6.4.4	A kameratartó eltolása	44
4	Termékleírás	22	6.4.5	A manuális kormányegység ülésének munkahelyzetbe állítása	44
4.1	A gép áttekintése	22	6.4.6	A manuális kormányegység kormánykerekeinek beállítása	45
4.2	A gép működése	22	6.4.7	A manuális kormányegység ülés helyzetének beállítása	46
4.3	Egyedi felszerelések	23	6.4.8	Az automatikus vagy manuális vezérlés aktiválása	48
4.4	Figyelmeztető ábrák	24			
4.4.1	A figyelmeztető ábrák pozíciói	24			
4.4.2	A figyelmeztető ábrák felépítése	24			
4.4.3	A figyelmeztető ábrák leírása	25			

6.5	A gép előkészítése közúti közlekedésre	49
------------	---	-----------

7	A gép használata	50
----------	-------------------------	-----------

7.1	A gép alkalmazása	50
------------	--------------------------	-----------

7.2	Fordulás a fordulóban	51
------------	------------------------------	-----------

8	Üzemzavarok megszüntetése	53
----------	----------------------------------	-----------

9	A gép karbantartása	55
----------	----------------------------	-----------

9.1	A gép kenése	55
------------	---------------------	-----------

9.1.1	A kenési helyek áttekintése	56
-------	-----------------------------	----

9.2	A gép szervizelése	57
------------	---------------------------	-----------

9.2.1	Karbantartási terv	57
-------	--------------------	----

9.2.2	A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	57
-------	---	----

9.2.3	Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	58
-------	--	----

9.3	A gép tisztítása	58
------------	-------------------------	-----------

10	A gép leállítása	59
-----------	-------------------------	-----------

10.1	A sorközművelő kultivátor lekapcsolása	59
-------------	---	-----------

10.2	A gép lekapcsolása	62
-------------	---------------------------	-----------

10.2.1	A hárompontos függesztőkeret lekapcsolása	62
--------	---	----

10.2.2	A traktorral távolodjon el a géptől	62
--------	-------------------------------------	----

10.2.3	Az ISOBUS vezetékek lekapcsolása	62
--------	----------------------------------	----

10.2.4	A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása	63
--------	--	----

11	A gép berakodása	64
-----------	-------------------------	-----------

11.1	A gép átrakodása daruval	64
-------------	---------------------------------	-----------

12	A gép ártalmatlanítása	65
-----------	-------------------------------	-----------

13	Jegyzékek	66
-----------	------------------	-----------

13.1	Szójegyzék	66
-------------	-------------------	-----------

13.2	Tárgymutató	67
-------------	--------------------	-----------

Az üzemeltetési útmutatóval kapcsolatos tudnivalók

1

CMS-T-00000081-I.1

1.1 Szerzői jog

CMS-T-00012308-A.1

Utánnymás, fordítás és sokszorosítás bármilyen formában kizárólag az AMAZONEN-WERKE írásbeli engedélyével megengedett.

1.2 Az alkalmazott jelölések

CMS-T-005676-F.1

1.2.1 Figyelmeztetések és jelzőszavak

CMS-T-00002415-A.1

A figyelmeztetéseket háromszögű biztonsági szimbólummal jelölt, függőleges sáv és jelzőszó jelöli. A "VESZÉLY", "FIGYELMEZTETÉS" vagy "VIGYÁZAT" jelzőszavak a fenyegető veszély súlyát jelzik, és az alábbi jelentéssel bírnak:



VESZÉLY

- ▶ Nagy kockázattal járó közvetlen veszélyhelyzetet jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel (mint a testrészek elvesztése) vagy halállal járhat.



FIGYELMEZTETÉS

- ▶ Közepes kockázattal járó lehetséges veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása a legsúlyosabb testi sérüléssel vagy halállal járhat.



VIGYÁZAT

- ▶ Alacsony kockázattal járó veszélyt jelöl, amelynek figyelmen kívül hagyása könnyű vagy közepesen súlyos testi sérüléssel járhat.

1.2.2 További tudnivalók

CMS-T-00002416-A.1



FONTOS

- ▶ Gépkárok kockázatát jelöli.



KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

- ▶ Környezeti károk kockázatát jelöli.



MEGJEGYZÉS

Az optimális használatot segítő felhasználási tippeket és tudnivalókat jelöl.

1.2.3 Műveleti utasítások

CMS-T-00000473-D.1

1.2.3.1 Számozott műveleti utasítások

CMS-T-005217-B.1

A meghatározott sorrendben elvégzendő műveletek számozott műveleti utasításként jelennek meg. Be kell tartani a megadott műveleti sorrendet.

Például:

1. műveleti utasítás
2. műveleti utasítás

1.2.3.2 A műveleti utasítások és reakciók

CMS-T-005678-B.1

A reakcióit a műveleti utasításokra nyíl jelzi.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

➔ Reakciója az 1. számú műveleti utasításra

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.3 Alternatív műveleti utasítások

CMS-T-00000110-B.1

Az alternatív műveleti utasításokat a "vagy" szó vezeti be.

Például:

1. 1. műveleti utasítás

vagy

alternatív műveleti utasítás

2. 2. műveleti utasítás

1.2.3.4 Csak egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások

CMS-T-005211-C.1

A csupán egy műveletet tartalmazó műveleti utasítások nem számozottak, hanem csak nyíl jelöli.

Például:

► Műveleti utasítás

1.2.3.5 Sorrend nélküli műveleti utasítások

CMS-T-005214-C.1

A nem meghatározott sorrendben elvégzendő műveleti utasítások listaformában, nyíllal jelölve jelennek meg.

Például:

► Műveleti utasítás

► Műveleti utasítás

► Műveleti utasítás

1.2.3.6 Műhelyben végzendő munka

CMS-T-00013932-B.1



SAKMŰHELYBEN VÉGGENDŐ MUNKA

- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek Műhelyben végzendő munkaként vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.

1.2.4 Felsorolások

CMS-T-000024-A.1

A kötelező sorrendiség nélküli felsorolásokat listaként, felsorolási pontok jelölik.

Például:

- 1. pont
- 2. pont

1.2.5 Az ábrákon belüli pozíciószámok

CMS-T-000023-B.1

A szövegben lévő, bekeretezett számjegy - pl. **1** - a mellette lévő ábrán lévő pozíciószámra utal.

1.2.6 Irányra vonatkozó adatok

CMS-T-00012309-A.1

Eltérő előírás hiányában az összes irány a menetirányra vonatkozik.

1.3 Vonatkozó más dokumentumok

CMS-T-00000616-B.1

A függelék a vonatkozó más dokumentumok jegyzékét tartalmazza.

1.4 Digitális használati útmutató

CMS-T-00002024-B.1

A digitális használati útmutató és az E-Learning az AMAZONE honlapon az Infó portálon tölthető le.

1.5 Véleménye nagyon fontos számunkra

CMS-T-000059-D.1

Tisztelt Olvasónk! Dokumentumainkat rendszeresen frissítjük. Javítási, újítási és ésszerűsítési javaslataival segíthet bennünket abban, hogy minél felhasználóbarátabb dokumentumokat készítsünk. Kérjük, hogy javaslatait juttassa el részünkre levélben, faxon vagy elektronikus levélben.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: tr.feedback@amazone.de

CMS-I-00000638

Biztonság és felelősség

2

CMS-T-00006596-H.1

2.1 Alapvető biztonsági utasítások

CMS-T-00006597-H.1

2.1.1 Az üzemeltetési útmutató jelentése

CMS-T-00006180-A.1

Vegye figyelembe a használati útmutatót

A használati útmutató fontos dokumentum, és az a gép részét képezi. A felhasználóhoz szól, és biztonságilag releváns információkat tartalmaz. Csak a használati útmutatóban foglalt eljárasmódok biztonságosak. Ha nem veszik figyelembe a használati útmutatót, akkor emberek súlyosan megsérülhetnek vagy meg is halhatnak.

- ▶ A gép első használata előtt olvassa el és vegye figyelembe a teljes Biztonság fejezetet.
- ▶ Munkavégzés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutató megfelelő részében foglaltakat is.
- ▶ Őrizze meg a használati útmutatót.
- ▶ A használati útmutatót tartsa elérhető helyen.
- ▶ A használati útmutatót adja tovább a következő felhasználónak.

2.1.2 Biztonságos üzemszervezés

CMS-T-00002302-D.1

2.1.2.1 Személyzet képzettsége

CMS-T-00002306-B.1

2.1.2.1.1 A géppel munkát végző személyekre vonatkozó követelmények

CMS-T-00002310-B.1

A gép szakszerűtlenül használata személyek sérülését vagy halálát okozhatja. A szakszerűtlen használat okozta balesetek elkerüléséhez a gépen munkát végző valamennyi személynek

a következő minimumkövetelményeket kell teljesítenie:

- A személy testi és szellemi szempontból képes kell legyen a gép ellenőrzésére.
- A személy a munkákat a géppel a jelen használati útmutató szerint biztonságosan el tudja végezni.
- A személy ismeri a gép működési módját a munkák keretén belül, és a munka közben fennálló veszélyeket képes felismerni és elkerülni.
- A személy a használati útmutatót megértette, és a használati útmutatóban szolgáltatott információkat képes gyakorlatban ültetni.
- A személy ismeri a járművek biztonságos vezetését.
- A közúti közlekedéshez a személy ismeri a közúti közlekedés releváns szabályait, és rendelkezik az előírt jogosítvánnyal.

2.1.2.1.2 Képzettségi fokok

CMS-T-00002311-A.1

A géppel végzendő munkákhoz a következő képzettségi fokot előfeltételezzük:

- Mezőgazda
- Mezőgazdasági segédmunkás

A jelen használati útmutatóban ismertetett tevékenységeket alapvetően csak a „Mezőgazdasági segédmunkás” képzettségi fokkal rendelkező személyek végezhetik.

2.1.2.1.3 Mezőgazda

CMS-T-00002312-A.1

Mezőgazdák mezőgazdasági gépeket használnak a szántóföldek megműveléséhez. Ők döntenek arról, hogy melyik mezőgazdasági gépet milyen célra használják.

Mezőgazdák alapvetően ismerik a mezőgazdasági gépekkel végzendő munkákat, és szükség esetén betanítják a mezőgazdasági segédmunkásokat a mezőgazdasági gépek használatába. A mezőgazdasági gépen végzendő egyszerű javítási vagy karbantartási munkákat képesek önállóan elvégezni.

Mezőgazdák lehetnek például:

- Főiskolai vagy szakiskolai végzettségű mezőgazdák
- Tapasztalattal rendelkező mezőgazdák (pl. örökölt gazdaság, átfogó tapasztalat)
- Bérvállalatok, akik a mezőgazdák megbízásából dolgoznak

Példamunkák:

- A mezőgazdasági segéd munkások biztonsági betanítása

2.1.2.1.4 Mezőgazdasági segéd munkás

CMS-T-00002313-A.1

Mezőgazdasági segéd munkások a mezőgazdasági gépeket a mezőgazda megbízásából használják. A mezőgazda betanítja őket a mezőgazdasági gépek használatába, és önállóan dolgoznak a mezőgazda utasításai szerint.

Mezőgazdasági segéd munkások lehetnek például:

- Szezon- és segéd munkások
- Kiképzésben lévő jövőbeli mezőgazdák
- A mezőgazda alkalmazottja (pl. traktorista)
- A mezőgazda családtagjai

Példamunkák:

- A gép vezetése
- Munkamélység beállítása

2.1.2.2 Munkahelyek és a gépen közlekedő személyek

CMS-T-00002307-B.1

A gépen közlekedő személyek

A gépen közlekedő személyek a gép mozgása következtében leeshetnek, a gép elűtheti őket, súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak. Felrepülő tárgyak a gépen közlekedő személyeket megüthetik és azok sérülését okozhatják.

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.

2.1.2.3 Veszély gyerekek számára

CMS-T-00002308-A.1

Gyerekek veszélyben

Gyerekek veszélyeket nem képesek megítélni és beszámíthatatlanul viselkednek. Ezáltal gyerekek különösen veszélyeztetettek.

- ▶ Tartsa a gyerekeket távol.
- ▶ *Ha elindul vagy gépmozgásokat vált ki,*
bizonyosodjon meg arról, hogy gyerekek a veszélyes területen ne tartózkodjanak.

2.1.2.4 Üzembiztonság

CMS-T-00002309-D.1

2.1.2.4.1 Kifogástalan műszaki állapot

CMS-T-00002314-D.1

Csak megfelelően előkészített gépet használjon

A gép üzemi biztonsága nem garantált, amennyiben azt nem a jelen használati útmutatónak megfelelően készítik elő. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint készítse elő.

A gépen fellépő károk miatti veszély

A gépen fellépő károk a gép üzembiztonságát korlátozhatja, és baleseteket okozhat. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha károkat gyanít vagy észlel:*
Biztosítsa a traktort és a gépet.
- ▶ Azonnal hárítsa el a biztonságilag releváns károkat.
- ▶ A károkat a jelen használati útmutató szerint szüntesse meg.
- ▶ *Ha a jelen használati útmutató szerint azok elhárítása nem lehetséges:*
Bízzon meg a kárelhárítással egy szakismerettel rendelkező szakműhelyt.

A műszaki határértékek betartása

Ha a gép műszaki határértékeit nem tartják be, ez baleseteket, személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja. Ezen túlmenően a gép is meghibásodhat. A műszaki határértékek a műszaki adatokban találhatóak meg.

- ▶ Tartsa be a műszaki határértékeket.

2.1.2.4.2 Egyéni védőfelszerelés

CMS-T-00002316-B.1

Egyéni védőfelszerelés

A személyes védőfelszerelések viselése a biztonság fontos építőköve. Hiányzó vagy nem megfelelő személyes védőfelszerelések növelik az egészségi károk és személyek sérülésének kockázatát. Személyes védőfelszerelésnek például: munkakesztyű, biztonsági cipő, védőruházat, légzésvédő, hallásvédő, arcvédő és szemvédő.

- ▶ Határozza meg az adott munkához tartozó személyes védőfelszereléseket, és állítsa rendelkezésre a védőfelszerelést.
- ▶ Csak olyan személyes védőfelszereléseket használjon, amelyek állapota megfelelő, és, amelyek hatékony védelmet nyújtanak.
- ▶ A személyes védőfelszereléseket igazítsa az adott személyhez, például annak testméretéhez.
- ▶ Vegye figyelembe a gyártó utasításait az üzemanyagokkal, vetőmaggal, műtrágyával, növényvédő szerrel és tisztítószerrel kapcsolatosan.

Megfelelő ruházat viselése

A laza ruházat növeli annak veszélyét, hogy elkapódik vagy felcsavarodik a forgó alkatrészekre, és a kiálló alkatrészekbe beleakad. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Viseljen szorosan testhezálló ruházatot.
- ▶ Soha ne viseljen gyűrűket, láncokat és egyéb ékszert.
- ▶ *Hosszú haj esetén*
viseljen hajhálót.

2.1.2.4.3 Figyelmeztető ábrák

CMS-T-00002317-B.1

A figyelmeztető ábrák olvasható állapotban tartása

A gépen elhelyezett figyelmeztető ábrák a veszélyes helyeken fennálló veszélyekre figyelmeztetnek, és a gép biztonsági felszerelésének fontos részét alkotják. Hiányzó figyelmeztető ábrák növelik személyek súlyos és halálos sérülésének kockázatát.

- ▶ Tisztítsa meg a szennyezett figyelmeztető ábrákat.
- ▶ Azonnal cserélje ki a sérült és felismerhetetlen figyelmeztető ábrákat.
- ▶ A pótalkatrészeket lássa el az előírányzott figyelmeztető ábrákkal.

2.1.3 Veszélyek ismerése és elkerülése

CMS-T-00006598-C.1

2.1.3.1 A gép veszélyforrásai

CMS-T-00002318-F.1

A folyadékok nyomás alatt állnak

A nagy nyomás alatt kiáramló hidraulikaolaj a bőrön keresztül behatol a szervezetbe, és személyek súlyos sérülését okozza. Már egy gombostűfej nagyságú lyuk is személyek súlyos sérülését okozhatja.

- ▶ *A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása előtt vagy a károkra ellenőrzés előtt, nyomásmentesítse a hidraulikus rendszert.*
- ▶ *Ha a nyomásrendszer meghibásodását gyanúsítja, ellenőriztesse a nyomásrendszert szakismerettel rendelkező szakműhellyel.*
- ▶ A szivárgásokat ne keresse csupasz kézzel.
- ▶ A testét és arcát tartsa távol a szivárgásoktól.
- ▶ *Ha folyadékok már a szervezetbe behatoltak, azonnal forduljon orvoshoz.*

Sérülésveszély a kardántengelyen

A kardántengely és a meghajtott alkatrészek személyek bekapását, behúzását vagy súlyos sérülését okozhatják. Ha a tengelycsonk erősen túlterhelve van, a gép meghibásodhat, alkatrészek kirepülhetnek, és személyek megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa be a profilcső, a kardántengely-védelem és a tengelycsonk-védődoboz megfelelő átfedését.
- ▶ Tartsa be a kardántengely forgásirányát és megengedett fordulatszámát.
- ▶ *Ha a kardántengely túl erősen meg van hajlítva:*
Kapcsolja ki a kardántengely meghajtását.
- ▶ *Ha a kardántengelyre nincs szükség:*
Kapcsolja ki a kardántengely meghajtását.

Sérülésveszély a tengelycsonkon

A tengelycsonk és a meghajtott alkatrészek személyek bekapását, behúzását vagy súlyos sérülését okozhatják. Ha a tengelycsonk erősen túlterhelve van, a gép meghibásodhat, alkatrészek kirepülhetnek, és személyek megsérülhetnek.

- ▶ Tartsa be a profilcső, a kardántengely-védelem és a tengelycsonk-védődoboz megfelelő átfedését.
- ▶ A zárok pattanjanak be a tengelycsonkba.
- ▶ *A kardántengely-védelem rögzítéséhez együttforgás ellen:*
Akassza be a biztosítóláncot.
- ▶ *A felkapcsolt hidraulikaszivattyú rögzítéséhez együttforgás ellen:*
Szerelje fel a nyomatéktámaszt.
- ▶ Tartsa be a tengelycsonk forgásirányát és megengedett fordulatszámát.
- ▶ *A forgatónyomaték csúcsértékek miatti gépkárosodások elkerüléséhez:*
A traktor tengelycsonkját kis traktor motorfordulatszámánál lassan csatlakoztassa.

Veszély utánfutó gépalkatrészek miatt

A hajtások kikapcsolását követően a gépalkatrészek utánfuthatnak, ami személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Mielőtt a géphez közeledne, várja meg, hogy a gép alkatrészei leálljanak.
- ▶ Csak a nyugalmi helyzetben lévő gépalkatrészeket érintse.

2.1.3.2 Veszélyes területek

CMS-T-00006599-B.1

A gép veszélyes területei

A veszélyes területeken a következő jelentős veszélyek léteznek:

A gép és munkaeszközei a munkafeltételektől függően mozognak.

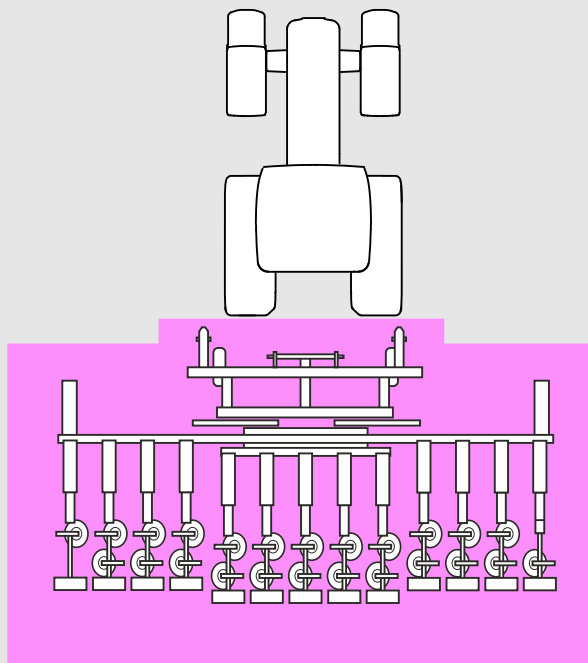
A gép hidraulikusan megemelt alkatrészei lassan leereszkeszhetnek, anélkül hogy észrevennék.

A traktor és a gép véletlenül elgurulhatnak.

Anyagok vagy idegen testek a gépből kirepülhetnek vagy a gép kidobhatja azokat.

Ha a veszélyes területeket nem veszik figyelembe, személyek súlyosan megsérülhetnek vagy meghalhatnak.

- ▶ Tartsa távol a személyeket a gép veszélyes területeitől.
- ▶ *Ha személyek lépnek a veszélyes területre, azonnal kapcsolja ki a motorokat és hajtásokat.*
- ▶ *Mielőtt a gép veszélyes területén dolgozna, biztosítsa a traktort és a gépet. Ez rövid ellenőrzési munkákra is érvényes.*



CMS-I-00004700

Zuhanásveszély a művelőtagok között

- ▶ *Ha a gép beállításához a művelőtagok között mozog, legyen különösen óvatos.*

2.1.4 Biztonságos munkavégzés és a gép biztonságos kezelése

CMS-T-00002304-I.1

2.1.4.1 A gép felkapcsolása

CMS-T-00002320-D.1

A gép felkapcsolása a traktorra

Ha a gépet a traktorra hibásan kapcsolják fel, súlyos baleseteket okozó veszélyek lépnek fel.

A traktor és gép közötti csatlakozási ponton zúzódást és nyírást okozó helyek vannak.

- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolja vagy a traktorról lekapcsolja,*
legyen különösen óvatos.
- ▶ Csak megfelelő traktorral kapcsolja össze és szállítsa a gépet.
- ▶ *Ha a gépet a traktorra felkapcsolják,*
ügyeljen arra, hogy a traktor kapcsolóberendezése a gép követelményeinek megfeleljen.
- ▶ Előírászerűen kapcsolja a gépet a traktorra.

2.1.4.2 Menetbiztonság

CMS-T-00002321-E.1

A közúti és szántóföldi közlekedés veszélyei

A traktorra felfüggesztett vagy vontatott gépek, valamint a mellső vagy hátsó pótsúlyok befolyásolják a traktor menettulajdonságait, valamint a kormányozhatóságát és fékezőképességét. A menettulajdonságok az üzemállapottól, a feltöltéstől, a rakománytól és az alaptól is függenek. Ha a vezető a megváltozott menettulajdonságokat nem veszi figyelembe, baleseteket okozhat.

- ▶ Mindig ügyeljen a traktor megfelelő kormányozhatóságára és fékezőképességére!
- ▶ *A traktornak biztosítania kell a traktor és a felkapcsolt gép kombináció részére előírt fékezési késleltetést.*
Az indulás előtt ellenőrizze a fékhatást.
- ▶ *A megfelelő kormányozhatóság biztosítása érdekében a traktor mellső tengelyét a traktor önsúlyának legalább 20%-ával kell mindig terhelni.*
Adott esetben használjon mellső pótsúlyokat.
- ▶ A mellső vagy hátsó pótsúlyokat mindig az előírásoknak megfelelően, az arra kijelölt rögzítési pontra rögzítse fel.
- ▶ Számítsa ki és vegye figyelembe a felkapcsolt vagy felfüggesztett gép megengedett hasznos terhelését.
- ▶ Vegye figyelembe a traktor megengedett tengelyterheléseit és támasztó terheléseit.
- ▶ Vegye figyelembe a függesztő berendezés és a vonórúd megengedett támasztó terhelését.
- ▶ Állítsa be vezetési stílusát úgy, hogy a traktort felkapcsolt vagy felfüggesztett gép esetén is mindenkor biztonságosan uralja. Vegye figyelembe a személyes képességeit, az út minőségét, a közlekedési körülményeket, a látási és időjárási viszonyokat, a traktor menettulajdonságait, valamint a függesztett gép hatásait.

Közúti közlekedéskor balesetveszély áll fenn a gép oldali ellenőrizetlen mozgása következtében

- ▶ Rögzítse a traktor alsó függesztőkarját a közúti közlekedéshez.

A gép előkészítése közúti közlekedésre

Ha a gépet nem készítik elő megfelelően a közúti közlekedésre, ennek súlyos balesetek lehetnek a következményei a közúti közlekedésben.

- ▶ Ellenőrizze a megvilágítás és láthatóvá tétel működését a közúti közlekedéshez.
- ▶ Távolítsa el a gépről a durva szennyeződések.
- ▶ Kövesse „A gép előkészítése közúti közlekedésre” fejezet utasításait.

A gép leállítása

A leállított gép felborulhat. Személyek becsípődhetnek és meghalhatnak.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *A beállítási munkák vagy a karbantartási munkák előtt* ügyeljen a gép biztos állására. Kétség esetén támassza meg a gépet.
- ▶ Kövesse "A gép leállítása" fejezet utasításait.

Nem felügyelet alatti leállítás

Nem megfelelően biztosított és nem felügyelet alatt leállított traktor és a rákapcsolt gépek személyek és játszó gyerekek számára veszélyt jelentenek.

- ▶ *Mielőtt a gépből távozna,* állítsa le a traktor és a gépet.
- ▶ Biztosítsa a traktort és a gépet.

2.1.5 Biztonságos karbantartás és módosítás

CMS-T-00006617-E.1

2.1.5.1 A gépen végzett módosítás

CMS-T-00006619-B.1

Szerkezeti átalakítások végzése csak felhatalmazott személyek által

Szerkezeti átalakítások és bővítések a gép működőképességét és üzembiztonságát korlátozhatják. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ Szerkezeti átalakításokat és bővítéseket csak szakismerettel rendelkező szakműhellyel végeztesen.
- ▶ *A nemzeti és nemzetközi előírások szerinti üzemeltetési engedélyek érvényben maradásához:* Győződjön meg arról, hogy csak a SCHMOTZER által engedélyezett átalakító alkatrészeket, pótalkatrészeket és egyedi felszereléseket használjon.

2.1.5.2 Munkavégzés a gépen

CMS-T-00002323-I.1

Munkavégzés csak leállított gépen

Ha a gép nincs leállítva, az alkatrészek véletlenül mozgásba jöhetnek, vagy maga a gép mozgásba jöhet. Ez személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

- ▶ *Ha felemelt terheken vagy azok alatt kell munkákat végezni:*
Engedje le a terheket, vagy biztosítsa a terheket hidraulikus vagy mechanikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Kapcsoljon ki minden hajtást.
- ▶ Működtesse a rögzítőféket.
- ▶ Különösen lejtőn biztosítsa a gépet külön támasztóékekkel az elgurulással szemben.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot és tartsa magánál.
- ▶ Várjon, amíg az utánfutó alkatrészek leállnak, és forró alkatrészek lehűlnek.

Karbantartási munkák

Szakszerűtlen karbantartási munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben veszélyeztetik az üzembiztonságot. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonságilag releváns alkatrészekhez tartoznak: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, vázák, rugók, vontatókapcsoló, tengelyek és tengelyfelfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ *A gép beállítása, karbantartása vagy tisztítása előtt*
biztosítsa a gépet.
- ▶ A gépet a jelen használati útmutató szerint tartsa karban.
- ▶ Csak a jelen használati útmutatóban ismertetett munkákat végezzen.
- ▶ Az üzemfenntartási munkákat, amelyek *"MŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKAKÉNT"* vannak jelölve, mezőgazdasági, biztonságtechnikai és környezettechnikai szempontból megfelelően felszerelt szakműhellyel és megfelelő szakképzésben részesült személyzettel végeztesse el.
- ▶ A gép keretén, futóművén vagy kapcsolóberendezésén hegesztési, fúrási, fűrészelési, csiszolási, vágási munkákat végezni nem szabad.
- ▶ Soha ne munkálja meg a biztonságilag releváns alkatrészeket.
- ▶ A meglévő furatokat ne fúrja meg.
- ▶ A karbantartási munkákat az előírt karbantartási időközökben végezze.

A gép felemelt alkatrészei

A gép felemelt alkatrészei véletlenül leereszkedhetnek, személyek zúzódását és halálát okozhatják.

- ▶ Ne tartózkodjon gépek felemelt alkatrészei alatt.
- ▶ *Ha a gép felemelt alkatrészein vagy azok alatt kell munkákat végezni,* engedje le a gép alkatrészeit, vagy biztosítsa a gép felemelt alkatrészeit mechanikus megtámasztással vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.

Veszély hegesztési munkák miatt

Szakszerűtlen hegesztési munkák, különösen biztonságilag releváns alkatrészekben vagy azok közelében veszélyeztetik a gép üzembiztonságát. Ezáltal baleseteket és személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják. A biztonsági szempontból releváns alkatrészekhez tartoznak például: hidraulikus alkatrészek, elektronikai alkatrészek, vázkeretek, rugók, a traktor kapcsolóberendezései, mint pl. a hárompontos függesztőkeretek, vonórúd, pótkocsibak, vontatókapcsoló vagy vonógerenda, valamint tengelyek és tengelyfüggesztések, vezetékek és gyúlékony anyagot tartalmazó tartályok.

- ▶ A biztonságilag releváns alkatrészek hegesztését csak szakismerettel rendelkező szakműhely megfelelően engedélyezett személyzetével végeztesse.
- ▶ Minden más alkatrész hegesztését csak képzett személyzettel végeztesse.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy az alkatrész hegeszthető-e:*
Kérdezzen rá egy megfelelő minősítésű szakműhelyben.
- ▶ *Mielőtt a gépen hegesztene:*
Kapcsolja le a gépet a traktorról.
- ▶ Ne végezze a hegesztést a korábban folyékony műtrágyát kijuttató permetező közelében.

2.1.5.3 Üzemanyagok

CMS-T-00006618-B.1

Nem megfelelő üzemanyagok

A SCHMOTZER követelményeinek nem megfelelő üzemanyagok a gép károsodását és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak a műszaki adatokban megadott követelményeknek megfelelő üzemanyagokat használjon.

2.1.5.4 Egyedi felszerelések és pótalkatrészek

CMS-T-00006620-B.1

Egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek

A SCHMOTZER követelményeinek nem megfelelő egyedi felszerelések, tartozékok és pótalkatrészek a gép üzembiztonságát korlátozhatják, és baleseteket okozhatnak.

- ▶ Csak eredeti alkatrészeket vagy a SCHMOTZER követelményeinek megfelelő alkatrészeket használjon.
- ▶ *Ha kérdései lennének az egyedi felszerelésekkel, tartozékokkal vagy pótalkatrészekkel kapcsolatban:*
Forduljon a kereskedőhöz vagy a SCHMOTZER céghez.

2.2 Biztonsági rutinok

CMS-T-00002300-D.1

A traktor és a gép biztosítása

Ha a traktor és a gép nincs biztosítva az akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen, akkor a traktor és a gép ellenőrizetlenül mozgásba kerülhetnek, és a gép személyeket elűtheti, beszoríthatja és agyonütheti.

- ▶ Eressze le a felemelt gépet vagy a gép felemelt alkatrészeit.
- ▶ A kezelőszervek működtetésével csökkentse a nyomást a hidraulika tömlővezetékekben.
- ▶ *Ha a felemelt gép vagy alkatrészek alatt kell tartózkodjon,* biztosítsa a felemelt gépet és alkatrészeket leereszkedés ellen mechanikus biztonsági alátámasztóval vagy hidraulikus elzáró berendezéssel.
- ▶ Állítsa le a traktort.
- ▶ Húzza be a traktor rögzítőfékjét.
- ▶ Húzza ki a gyújtáskulcsot.

A gép biztosítása

A gépet a lekapcsolás után biztosítani kell. Ha a gép és a gép alkatrészei nem biztosítottak, személyek sérülésveszélye áll fenn zúzódások és vágások miatt.

- ▶ Csak teherbíró és sík felületre állítsa le a gépet.
- ▶ *Mielőtt a hidraulika tömlővezetékeket nyomásmentesíti és a traktorról leválasztja,* állítsa a gépet munkahelyzetbe.
- ▶ Védje a személyeket a gép éles vagy kiálló alkatrészeinek közvetlen megérintésével szemben.

A védőberendezések működőképes állapotban tartása

Ha védőberendezések hiányoznak, meghibásodtak vagy leszerelték, akkor a gép alkatrészei személyek súlyos sérülését vagy halálát okozhatják.

- ▶ Naponta legalább egyszer ellenőrizze a gépet a külső károk, megfelelő felszerelések és a védőberendezések működőképessége szempontjából.
- ▶ *Ha nem biztos abban, hogy minden védőberendezés megfelelően felszerelt-e és működőképes-e,* ellenőriztesse a védőberendezéseket szakismerettel rendelkező szakmühellyel.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy minden munka előtt a védőberendezések szakszerűen legyenek felszerelve és működőképesek legyenek.
- ▶ Cserélje ki a meghibásodott védőberendezéseket.

Felmászás és leszállás

Gondatlan felmászáskor és leszálláskor személyek leeshetnek a fellépőkről. Személyek, akik nem az előírányzott fellépőn másznak fel a gépre, megcsúszhatnak, leeshetnek és súlyosan megsérülhetnek. Szennyeződés, valamint üzemanyagok befolyásolhatják a biztonságos fellépést és a stabilitást. A kezelőelemek véletlen működtetésekor olyan funkciókat működtethet akaratlanul, amelyek veszélyt okoznak.

- ▶ Csak az előírányzott fellépőt használja.
- ▶ *A biztonságos fellépéshez és a stabil állóhelyzet biztosításához:*
Mindig tartsa tisztán és megfelelő állapotban a fellépő felületeket és az állófelületeket.
- ▶ *Mozgó gépnél:*
Soha ne mászzon a gépre vagy le a gépről.
- ▶ Mászzon fel és szálljon le az arccal a gép felé fordulva.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor tartson 3 pontos érintkezést a lépcsőfokokkal és a korláttal: egyszerre legyen a gépen 2 kéz és egy láb vagy 2 láb és egy kéz.
- ▶ A felmászáskor és leszálláskor soha ne használja a kezelőszerveket fogantyúként.
- ▶ A leszálláskor soha ne ugorjon le a gépről.

Rendeltetésszerű használat

3

CMS-T-00006351-C.1

- A gépet kizárólag a mezőgazdaságilag használt szántóföldek hagyományos talajmegművelésére gyártották a mezőgazdaság gyakorlati szabályainak szakszerű alkalmazásához.
- A gép egy mezőgazdasági munkagép egy traktor hárompontos emelőművére való függesztéséhez, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gépre a mechanikus gyomirtást végző gépek függeszthetők fel. A gép eltolja a függesztett gépet keresztirányba a menetirányhoz ahhoz, hogy a függesztett gépet a kultúrnövények sorába vezesse.
- A közúti közlekedéshez a gép a hatályos közúti közlekedési szabályoktól függően felfüggeszthető hátul és együtt szállítható egy traktoron, amely a műszaki követelményeket teljesíti.
- A gépet csak a követelményeket teljesítő személyek használhatják és tarthatják karban. A személyzettel szemben támasztott követelmények a "Személyzet képzettsége" fejezetben találhatók.
- A használati útmutató a gép részét képezi. A gépet kizárólag a jelen használati útmutató szerinti használatra tervezték. A jelen használati útmutatóban nem ismertetett gép alkalmazásai súlyos sérüléseket vagy halált, valamint gépkárokat és anyagi károkat okozhatnak.
- A vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat, valamint az általánosan elismert biztonsági, munkaegészségügyi és közlekedési szabályokat a felhasználónak és a tulajdonosnak be kell tartania.
- Az egyedi esetekre érvényes rendeltetésszerű használattal kapcsolatos további megjegyzések a Schmotzer cégtől beszerezhetők.
- A rendeltetésszerű használatól eltérő használatok nem rendeltetésszerű használatnak számítanak. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem a gyártó, hanem az üzemeltető felel.

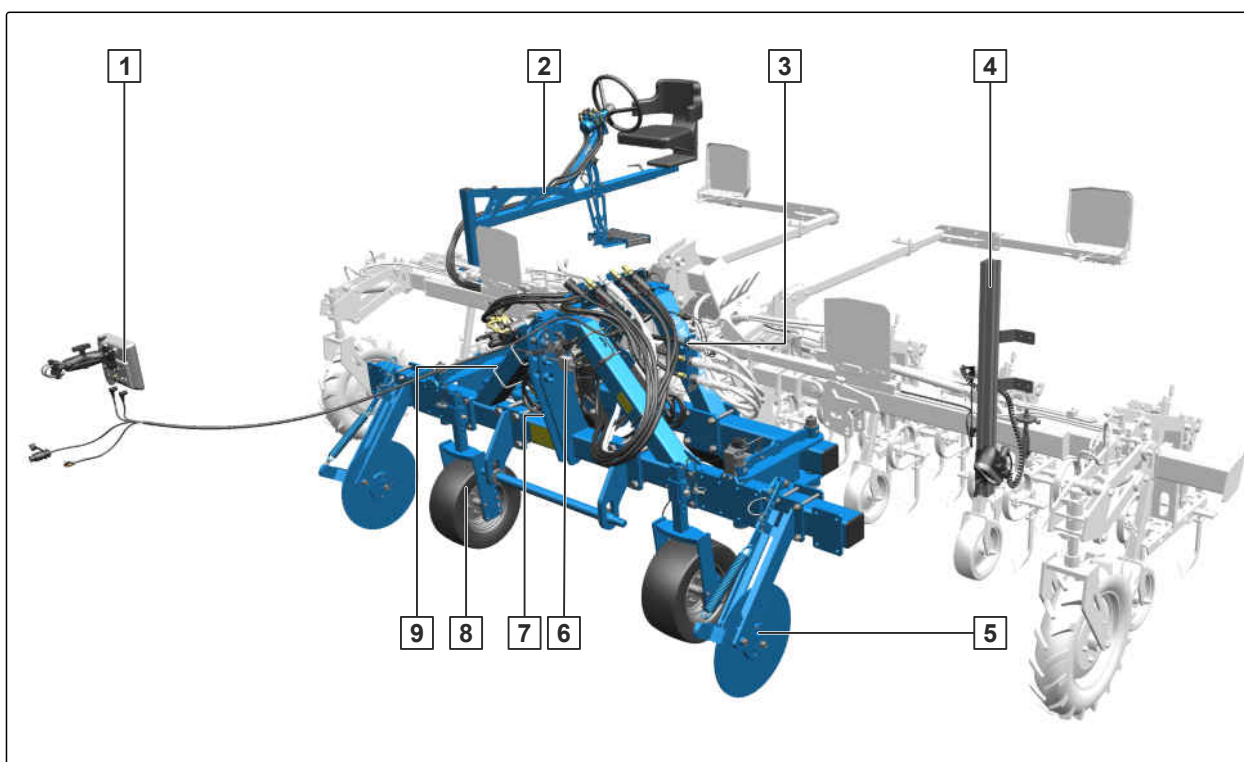
Termékleírás

4

CMS-T-00006352-D.1

4.1 A gép áttekintése

CMS-T-00006358-C.1



CMS-I-00004542

- | | |
|--|---|
| 1 A kamerarendszer kezelőterminálja | 2 Manuális kormányegység |
| 3 Csatlakozótartó | 4 Kamera szabályozósín kamerával |
| 5 Stabilizáló tárcsa | 6 Munkahelyzet-érzékelők |
| 7 A gép típustáblája | 8 Támasztókerék |
| 9 Átváltószelep | |

4.2 A gép működése

CMS-T-00006369-C.1

A gép eltolja a függesztett sorközművelő kultivátort keresztirányba a menetirányhoz ahhoz, hogy a

függesztett sorközművelő kultivátort a kultúrnövények sorai között vezesse.

A stabilizáló tárcsák megakadályozza az erőátvitelt a traktorra, és a gépet a nyomban tartja.

A kamerarendszer a gépet automatikusan vezérli.

A sorközművelő kultivátorra szerelt kormányegység segítségével egy második személy manuálisan irányíthatja a gépet, a sorközművelő kultivátor hátsó részében.

4.3 Egyedi felszerelések

CMS-T-00008433-B.1

Az egyedi felszerelések olyan felszerelések, amelyekkel gépe valószínűleg nem rendelkezik, vagy, amelyek csak bizonyos piacokon kaphatók. Gépe felszereltségét az értékesítési dokumentumokból ismerheti meg, vagy erre vonatkozó tájékoztatást kérhet kereskedőjétől is.

Az alábbi felszereltségek és egyedi felszereltségek kaphatók:

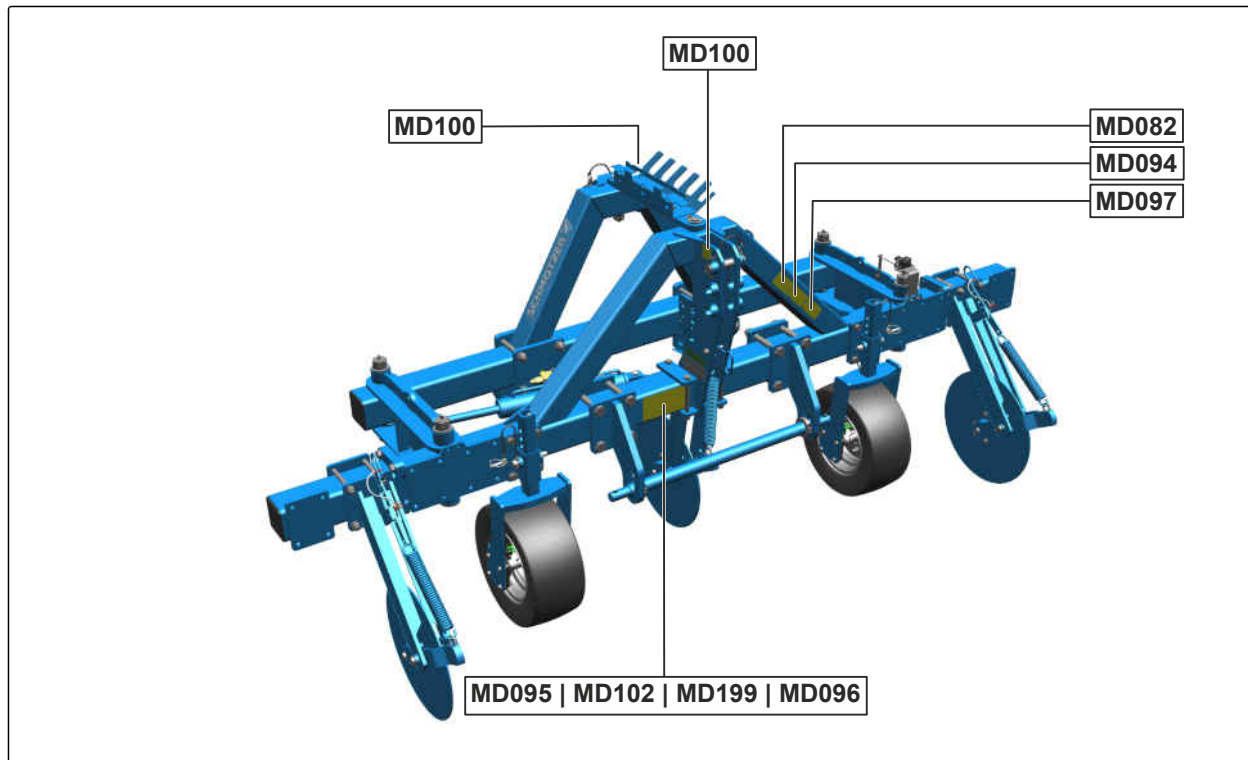
- A Section Control előkészítése
- Stabilizáló tárcsák
- Manuális vezérlés kormányegysége

4.4 Figyelmeztető ábrák

CMS-T-00006371-D.1

4.4.1 A figyelmeztető ábrák pozíciói

CMS-T-00006372-C.1



CMS-I-00004536

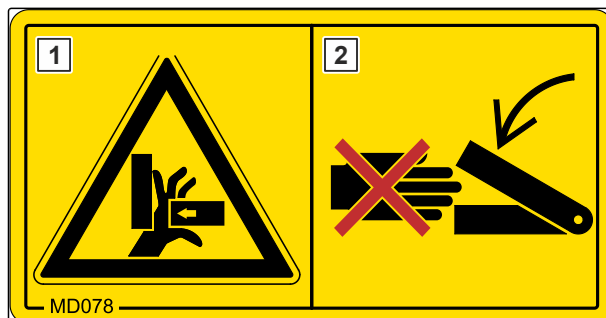
4.4.2 A figyelmeztető ábrák felépítése

CMS-T-000141-D.1

A figyelmeztető ábrák jelölik a gépen található veszélyes helyeket, és figyelmeztetnek a visszamaradó veszélyekre. Ezeken a veszélyes helyeken folyamatosan jelenlevő és váratlanul fellépő veszélyekkel számoljon.

Egy figyelmeztető ábra 2 mezőből áll:

- Az **1** mező a következőt mutatja:
 - A veszélyes területet egy szemléltető ábra mutatja, amelyet egy háromszög alakú biztonsági szimbólum vesz körül.
 - Rendelési szám
- A **2** mező szemléltető ábra mutatja a veszély elhárítására vonatkozó utasítást.



CMS-I-00000416

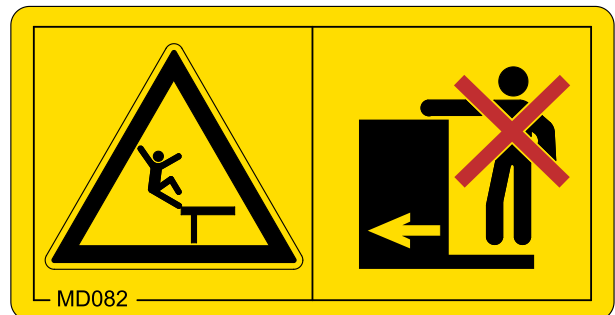
4.4.3 A figyelmeztető ábrák leírása

CMS-T-00006373-D.1

MD082

Zuhanásveszély a gép fellépőin és platformjain

- ▶ Ne engedje, hogy személyek utazzanak a gépen.
- ▶ Ne engedje, hogy személyek felmásszanak a járó gépre.

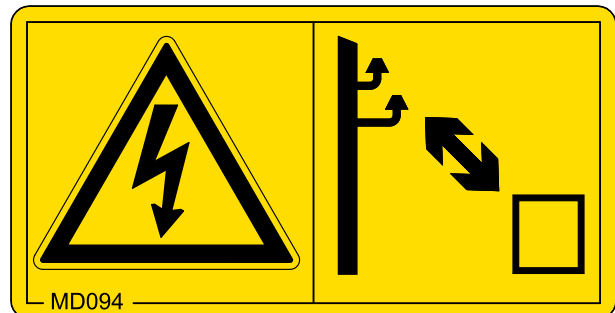


CMS-I-000081

MD094

Veszély szabadvezetékek miatt

- ▶ Soha ne érintse a géppel a szabadvezetékeket.
- ▶ Tartson megfelelő biztonsági távolságot a szabadvezetékekhez, különösen a géprészek behajtásakor vagy kihajtásakor.
- ▶ Vegye figyelembe, hogy a feszültség kis távolságban is átüthet.



CMS-I-000692

MD 095

Balesetveszély a használati útmutató utasításainak figyelmen kívül hagyása miatt

- ▶ A gépen vagy a géppel végzendő munkák előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatót.



CMS-I-000138

MD096

Fertőzésveszély a nagy nyomással kiáramló hidraulikaolaj következtében

- ▶ Soha ne keresse a tömítetlen helyeket a hidraulika tömlővezetékein kézzel vagy ujjal.
- ▶ Soha ne tömítse a tömítetlen hidraulika tömlővezetékeit kézzel vagy ujjal.
- ▶ *Ha hidraulikaolaj okozta sérülést szenvedett, azonnal forduljon orvoshoz.*

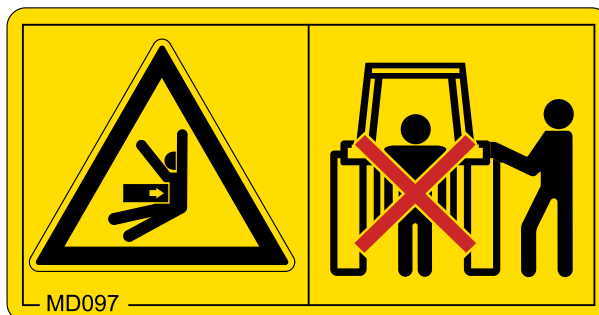


CMS-I-000216

MD097

Zúzódásveszély a traktor és a gép között

- ▶ *A traktorhidraulika működtetése előtt* utasítsa ki a traktor és gép közötti veszélyes területen tartózkodó személyeket.
- ▶ A traktorhidraulikát csak az előírányzott munkaterületről működtesse.

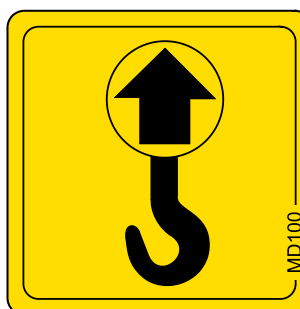


CMS-I-000139

MD100

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

- ▶ A rögzítőeszközöket csak a jelölt helyekre szerelje fel.



CMS-I-000089

MD 102

Veszély a gép akaratlan elindítása és elgurulása miatt

- Minden munka előtt biztosítsa a gépet akaratlan indítás és akaratlan elgurulás ellen.

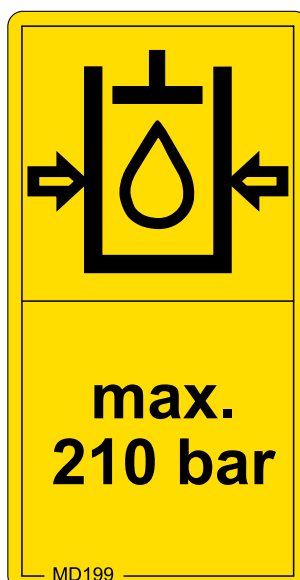


CMS-I-00002253

MD199

Balesetveszély a hidraulikus rendszer túl nagy nyomása miatt

- A gépet csak max. 210 bar hidraulikus nyomású traktorokra kapcsolja fel.



CMS-I-00000486

4.5 A gép típustáblája

CMS-T-00006401-C.1

- 1 Gyártási év
- 2 Gépszám
- 3 Termék
- 4 Modellév
- 5 A gép műszakilag megengedett súlya



CMS-I-00004554

4.6 További információk a gépen

CMS-T-00014112-A.1

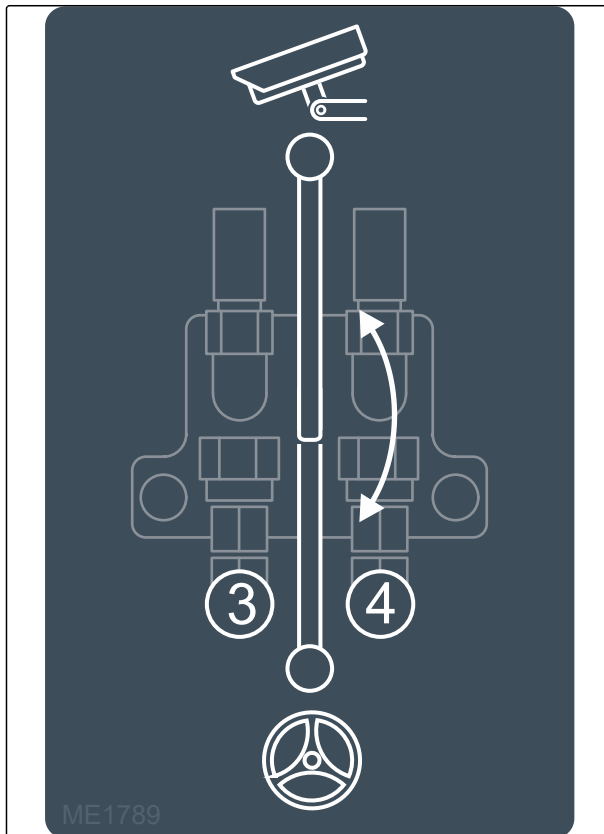
4.6.1 A manuális vagy automatikus vezérlés átváltócsapjával kapcsolatos tudnivalók

CMS-T-00014113-A.1

Az ábra arra utal, hogy az átváltószelep

átváltócsapjának  helyzetében a tolható keret kamerarendszeres automatikus vezérlése aktív, a

 helyzetben pedig a tolható keret manuális kormányegység manuális vezérlése aktív.



CMS-I-00009729

Műszaki adatok

5

CMS-T-00006353-C.1

5.1 Méretek

CMS-T-00006359-C.1

Szélesség szállítási helyzetben	2,37 m
Szélesség szállítási helyzetben szélesítővel	3 m
Teljes hossz	1,1 m
Teljes hossz külső stabilizáló tárcsákkal	1,45 m
Súlypontok közötti távolság	35 cm
Magasság szállítási helyzetben	1,47 m

5.2 Megengedett függesztési kategóriák

CMS-T-00006028-B.1

Hárompontos függesztőkeret	3N kategória
----------------------------	--------------

5.3 A traktor teljesítményi jellemzői

CMS-T-00015132-A.1

Motorteljesítmény	
59–118 kW/80–160 LE	

Hidraulika	
Maximális üzemi nyomás	210 bar
A traktorszivattyú teljesítménye	legalább 10 l/min 150 bar mellett
A gép hidraulikaolaja	HLP 68 DIN 51524-2 A hidraulikaolaj az összes ismert traktortípus kombinált hidraulikaolaj-körhöz használható.

5.4 Zajszint adatok

CMS-T-00006025-A.1

A munkahelyet érintő emissziós hangnyomásszint kisebb, mint 70 dB(A), üzemi állapotban, zárt vezetőfülke esetén, a traktorvezető fülénél mérve.

A hangnyomásszint értéke alapvetően a használt jármű függvénye.

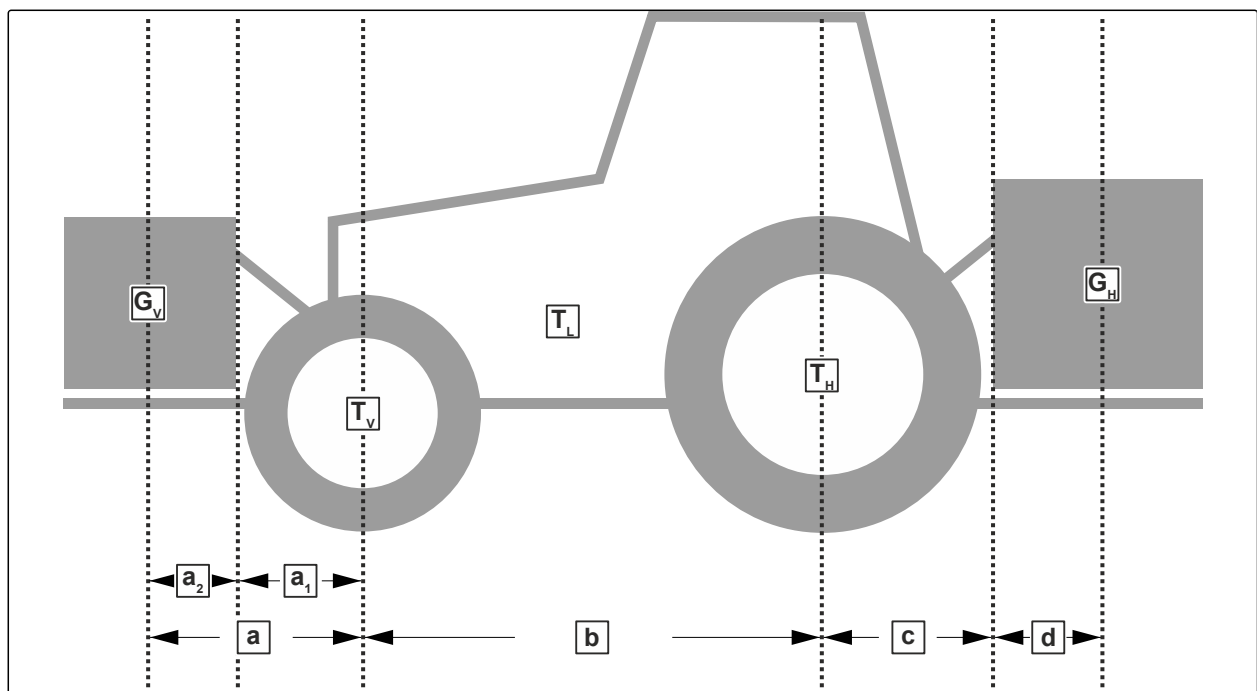
A gép előkészítése

6

CMS-T-00006354-D.1

6.1 A traktor szükséges tulajdonságainak kiszámítása

CMS-T-00000063-F.1



CMS-I-00000581

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
T_L	kg	Traktor önsúlya	
T_V	kg	Az üzemkész traktor mellsőtengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
T_H	kg	Az üzemkész traktor hátsótengely terhelése függesztett gép vagy súly nélkül	
G_V	kg	Mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly össztömege	
G_H	kg	Hátsó függesztett gép vagy a hátsó súly megengedett össztömege	
a	m	A mellső függesztett gép vagy a mellső pótsúly súlypontja és a mellső tengely közepe közötti távolság	

Megnevezés	Mértékegység	Leírás	Meghatározott értékek
a_1	m	A mellső tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
a_2	m	Súlypontok közötti távolság: A mellső függesztett gép vagy a mellső súly súlypontja és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
b	m	Keréktáv	
c	m	A hátsó tengely közepe és az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe közötti távolság	
d	m	Súlypontok közötti távolság: Az alsó függesztőkar csatlakozási pontjának közepe és a hátsó függesztett gép vagy hátsó súly közötti távolság	

1. Min. mellső kiegyensúlyozás kiszámítása.

$$G_{vmin} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{vmin} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$G_{vmin} = \text{[Input Field]}$$

CMS-I-00000513

2. Számítsa ki a tényleges mellsőtengely-terhelést.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$T_{Vtat} = \text{[Input Field]}$$

CMS-I-00000516

3. Számítsa ki a traktor és gép gépcsoport tényleges össztömegét.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Számítsa ki a tényleges hátsótengely-terhelést.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Határozza meg a traktor két abroncsának teherbíró képességét a gyártó adatai szerint.
6. A meghatározott értékeket jegyezze le az alábbi táblázatban.



FONTOS

Balesetveszély gépkárok miatt túl nagy terhelés következtében

- Gondoskodjon arról, hogy a kiszámított terhelések a megengedett terheléseknél kisebbek vagy azokkal egyenlők legyenek.

	A számítás szerinti tényleges érték			A traktor használati útmutatója szerinti megengedett érték			A traktor két abroncsának teherbíró képessége	
Min. mellső kiegyensúlyozás		kg	≤		kg		-	-
Össztömeg		kg	≤		kg		-	-
Mellsőtengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg
Hátsótengely-terhelés		kg	≤		kg	≤		kg

6.2 A gép felkapcsolása

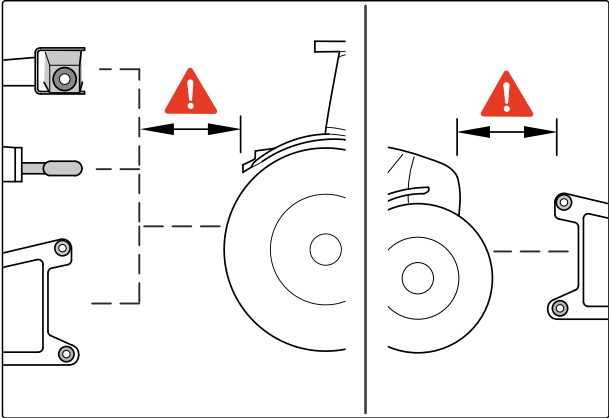
CMS-T-00006355-D.1

6.2.1 A traktorral tolasson a géphez

CMS-T-00005794-D.1

A traktor és a gép között maradjon elegendő hely, hogy az ellátóvezetékeket akadálymentesen lehessen felkapcsolni.

- ▶ A traktorral tolasson a géphez megfelelő távolságban.



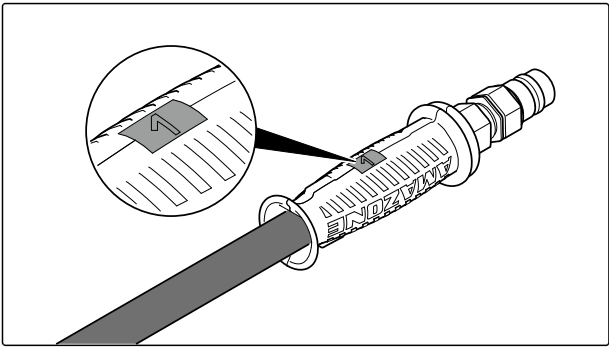
CMS-I-00004045

6.2.2 A hidraulika tömlővezetékek felkapcsolása

CMS-T-00006390-C.1

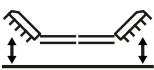
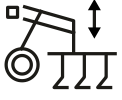
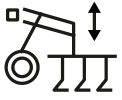
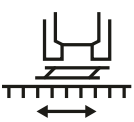
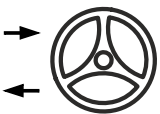
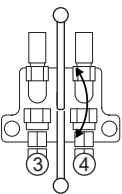
Minden hidraulikatömlő fogantyúval van ellátva. A fogantyúk színjelöléssel, jelzőszámmal vagy jelzőbetűvel vannak ellátva. A jelölések a traktor vezérlőkészülék nyomóvezetékének hidraulikafunkcióihoz vannak hozzárendelve. A jelölések mellett ragasztott fóliák is egyértelműen jelölik a gépen a megfelelő hidraulikafunkciókat.

A hidraulikafunkciótól függően a traktor-vezérlőegység különböző működtetési módban használható:



CMS-I-00000121

Működtetési mód	Hidraulikafunkció	Szimbólum
Nem visszaálló	Hidraulikaolaj folyamatos keringtetése	
Visszaálló	Hidraulikaolaj keringtetése, míg a műveletet végrehajtották	
Lebegtetési helyzet	Hidraulikaolaj szabad áramlása a traktor vezérlőkészülékben	

Jelölés		Funkció			Traktorvezérlő-készülék	
Kék	1 2		A Ventera vagy Select sorközművelő kultivátor szárnyai/a Ventera sorközművelő kultivátor támasztókerekei	kinyitása/ leengedése összecsukása /megemelése	kettős működésű	
Kék	3 4		A duplán összecsukott Select sorközművelő kultivátor szárnyhossza bítói	kinyitás behajtás	kettős működésű	
Zöld	1 2		A sorközművelő kultivátor paralelogrammai	leengedés megemelés	kettős működésű	
Piros	3 T		A sorközművelő kultivátor paralelogrammai	Section Control	egyszeres működésű nyomásmentes visszafolyó	
Piros	2 T		Tolható keret	automatikus párhuzamos eltolása	egyszeres működésű nyomásmentes visszafolyó	
Bézs	1 2		Manuális kormányegység	Nyomóvezeték Tartályvezeték	kettős működésű	
Bézs	3 4		Manuális kormányegység	A tolható keret manuális, párhuzamos tolása jobbra A tolható keret manuális, párhuzamos tolása balra	kettős működésű	



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély, akár halál

Ha hidraulika tömlővezetékek nincsenek megfelelően csatlakoztatva, a hidraulikafunkciók hibásak lehetnek.

- ▶ A hidraulika tömlővezetékek összekapcsolásakor vegye figyelembe a hidraulikacsatlakozókon levő színjelöléseket.

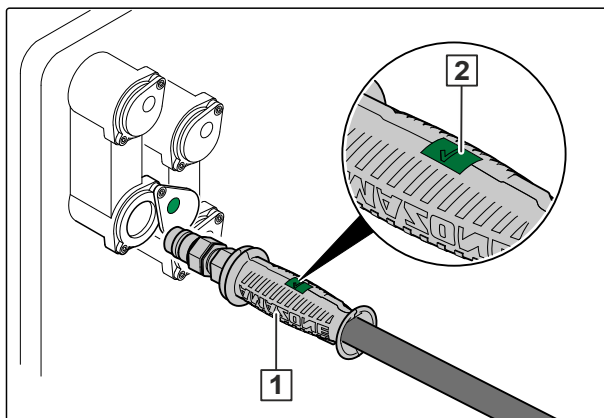


FONTOS

Gépkárok nem megfelelő hidraulikaolaj-visszafolyó miatt

- ▶ A nyomásmentes hidraulikaolaj-visszafolyóhoz csak DN 16 vagy nagyobb átmérőjű vezetékeket használjon.
- ▶ Válasszon rövid visszafolyó szakaszokat.
- ▶ Kapcsolja össze a nyomásmentes hidraulikaolaj-visszafolyót az erre a célra szolgáló csatlakozóval.
- ▶ *A gép felszereltségétől függően:* Kapcsolja össze a szivárgóolaj vezetéket az erre a célra szolgáló csatlakozóval.
- ▶ A mellékelt csatlakozó karmantyút szerelje fel a nyomásmentes hidraulikaolaj-visszafolyóra.

1. A traktor és a traktor-vezérlőegységes gép közötti hidraulikát nyomásmentesítse.
 2. Tisztítsa meg a hidraulika csatlakozódugóját.
 3. A hidraulika tömlővezetékeket **1** a jelölésnek **2** megfelelően kapcsolja össze a traktor hidraulika csatlakozójataival.
- ➔ A hidraulika csatlakozódugónak érezhetően reteszelnie kell.
4. A hidraulika tömlővezetékeket úgy fektesse, hogy elengedő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek sűrűlődési pontok.



CMS-I-00001045

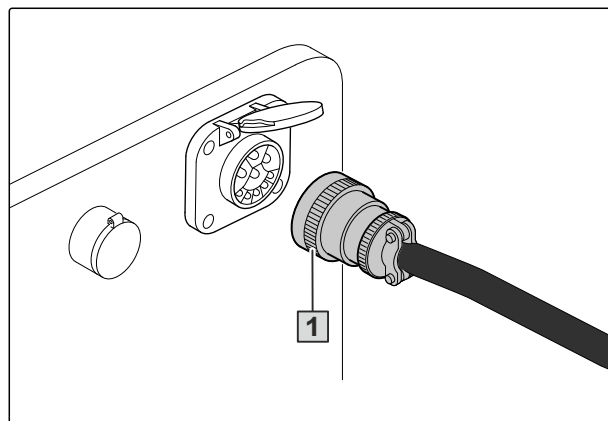
6.2.3 Az ISOBUS vezetékek felkapcsolása

CMS-T-00008589-C.1

Az ISOBUS vezeték vagy az ISOBUS vezetékek felkapcsolása két tényezőtől függ:

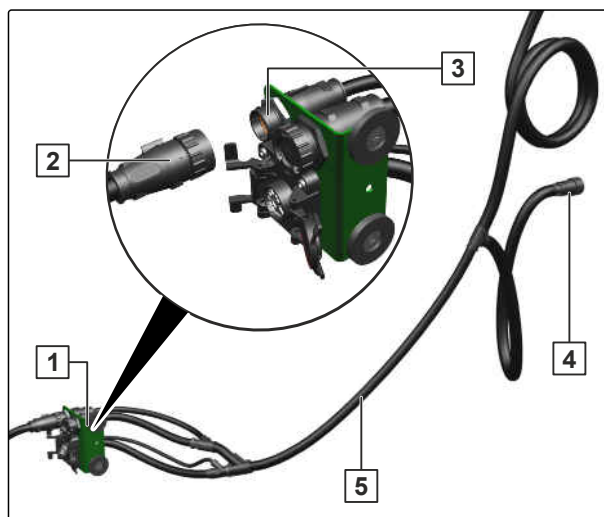
- A tolható keretre felkapcsolandó sorközművelő kultivátor felszereltsége mechanikusan vagy hidraulikusan kiemelhető paralelogrammákkal
- A tolható keretre felkapcsolandó sorközművelő kultivátor felszereltsége sávpermetezővel és mellső tartállyal

1. *Ha a tolható keretre felkapcsolt sorközművelő kultivátor mechanikusan kiemelhető paralelogrammákkal ellátott, sávpermetező és fronttartály nélküli gép:*
Minden további művelet nélkül ugorjon a következő fejezetre, egyébként folytassa a 2. lépéssel.
2. *Ha a tolható keretre felkapcsolt sorközművelő kultivátor hidraulikusan kiemelhető paralelogrammákkal ellátott, sávpermetező és fronttartály nélküli gép:*
Végezze el a 3. és 4. lépéseket, egyébként folytassa az 5. lépéssel.
3. Csatlakoztassa a tolható keret ISOBUS vezetékeinek csatlakozódugóját **1** a traktoron.
4. Az ISOBUS vezetéket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási vagy szorulási pontok.
5. *Ha a tolható keretre felkapcsolt sorközművelő kultivátor mechanikusan kiemelhető paralelogrammákkal, sávpermetezővel és fronttartállyal ellátott gép:*
Végezze el a 6. és 10. lépéseket, egyébként folytassa a 11. lépéssel.



CMS-I-00004333

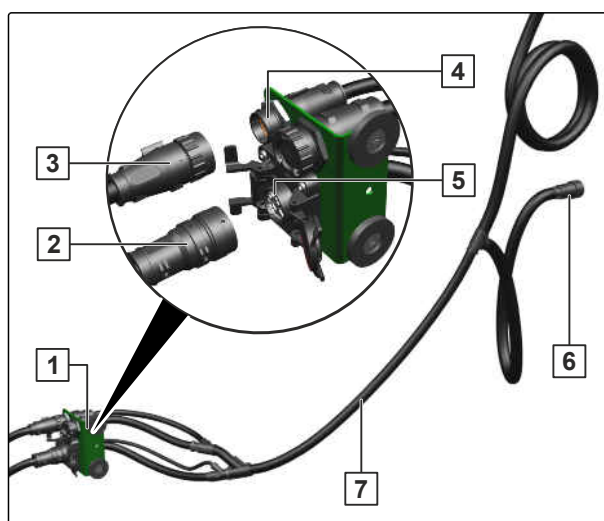
6. A kábelköteg mágneses tartóját **1** szerelje fel a mágnesekkel a gép hárompontos függesztőkeretére.
7. A sávpermetező ISOBUS vezetékeit vezesse a még nem lekapcsolt sorközművelő kultivátortól a tolható kereten keresztül a mágneses tartóhoz.
8. Dugja be a sávpermetező ISOBUS vezetékének csatlakozódugóját **2** a kábelköteg mágneses tartójának bal felső aljzatába **3**.
9. Csatlakoztassa a kombinált ISOBUS vezeték **5** csatlakozódugóját **4** a traktoron.



CMS-I-00005860

10. Az ISOBUS vezetékeket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási vagy szorulási pontok.
11. *Ha a tolható keretre felkapcsolt sorközművelő kultivátor hidraulikusan kiemelhető paralelogrammákkal ellátott, sávpermetezővel és fronttartállyal ellátott gép: Végezze el a 12. és 16. lépéseket.*

12. A kábelköteg mágneses tartóját **1** szerelje fel a mágnesekkel a gép hárompontos függesztőkeretére.
13. A sávpermetező ISOBUS vezetékeit vezesse a még nem lekapcsolt sorközművelő kultivátortól a tolható kereten keresztül a mágneses tartóhoz.
14. Dugja be a sávpermetező ISOBUS vezetékének csatlakozódugóját **3** a kábelköteg mágneses tartójának bal felső aljzatába **4**.
15. Dugja be a tolható keret ISOBUS vezetékének csatlakozódugóját **2** a kábelköteg mágneses tartójának alsó aljzatába **5**.



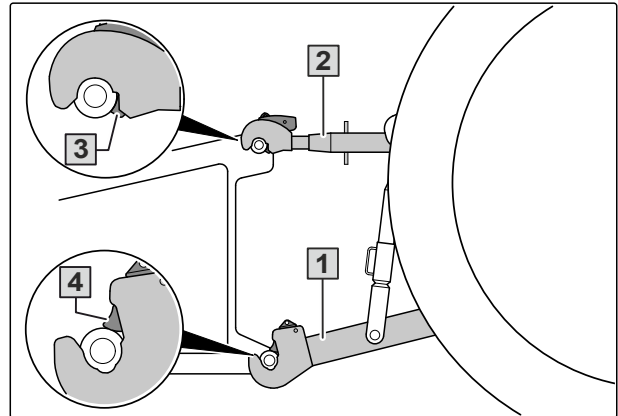
CMS-I-00005845

16. Csatlakoztassa a kombinált ISOBUS vezeték **7** csatlakozódugóját **6** a traktoron.
17. Az ISOBUS vezetékeket úgy fektesse, hogy elegendő szabad hely legyen azok mozgásához, és ne legyenek súrlódási vagy szorulási pontok.

6.2.4 A hárompontos függesztőkeret felkapcsolása

CMS-T-00001400-H.1

1. Az alsó függesztőkart **1** azonos magasságra állítsa be.
2. A traktorülésről kapcsolja fel az alsó függesztőkart.
3. Kapcsolja fel a felső függesztőkart **2**.
4. Ellenőrizze, hogy a felső függesztőkar fogóhorga **3** és az alsó függesztőkar fogóhorga **4** megfelelően reteszelve van-e.

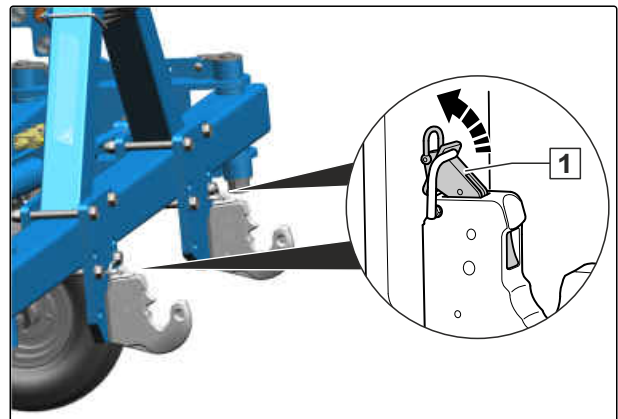


CMS-I-00001225

6.3 A sorközművelő kultivátor felkapcsolása

CMS-T-00006395-C.1

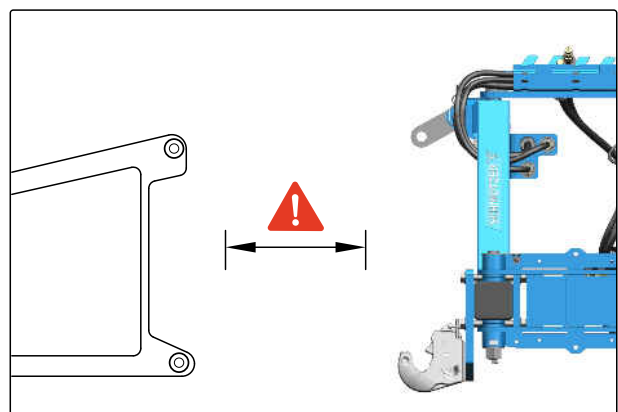
1. Nyissa az alsó függesztőkar-fogóhorog reteszelését **1**.



CMS-I-00004652

A gép és a sorközművelő kultivátor között maradjon elegendő hely, hogy az ellátóvezetéseket akadálymentesen lehessen felkapcsolni.

2. A géppel tolasson a sorközművelő kultivátorhoz megfelelő távolságban.



CMS-I-00004546

6 | A gép előkészítése

A sorközművelő kultivátor felkapcsolása

3. Vezesse át a kéken jelölt hidraulika tömlővezetéseket **1** a Venterra vagy Select sorközművelő kultivátor szárnyainak kinyitásához és összecsuksukásához, valamint a Venterra sorközművelő kultivátor támasztókerékeinek leengedéséhez és emeléséhez az eltolható kereten keresztül.

4. *Ha a sorközművelő kultivátornál egy duplán kinyitható/összecsuksukható Select sorközművelő kultivátorról van szó:*

Még vezesse át a kéken jelölt hidraulika tömlővezetéseket a sorközművelő kultivátor szárnyhosszabbítóinak kinyitásához és összecsuksukásához a tolható kereten keresztül.

5. *Ha a sorközművelő kultivátor manuális kormányegységgel van felszerelve:*

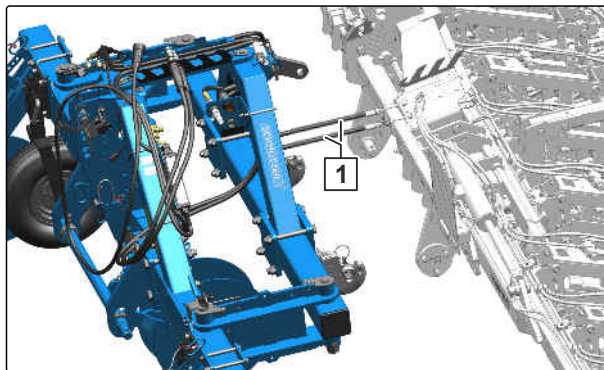
Vezesse át a "bézs 1" és a "bézs 2" hidraulika tömlővezetéseket a tolható kereten keresztül.

6. A géppel tolasson a sorközművelő kultivátorhoz.

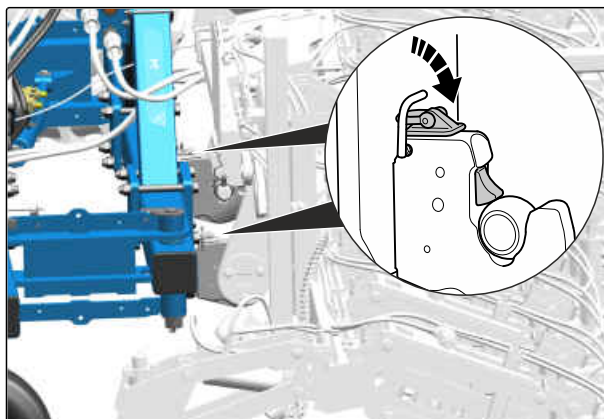
7. *Az alsó függesztőkar-fogóhorog összekapcsolásához a sorközművelő kultivátor alsó függesztőkar gömbjével:*
A traktorülésből emelje meg a gépet.

8. Zárja az alsó függesztőkar-fogóhorog reteszelését.

9. Ellenőrizze, hogy az alsó függesztőkar-fogóhorog reteszelései megfelelően reteszelve van-e.



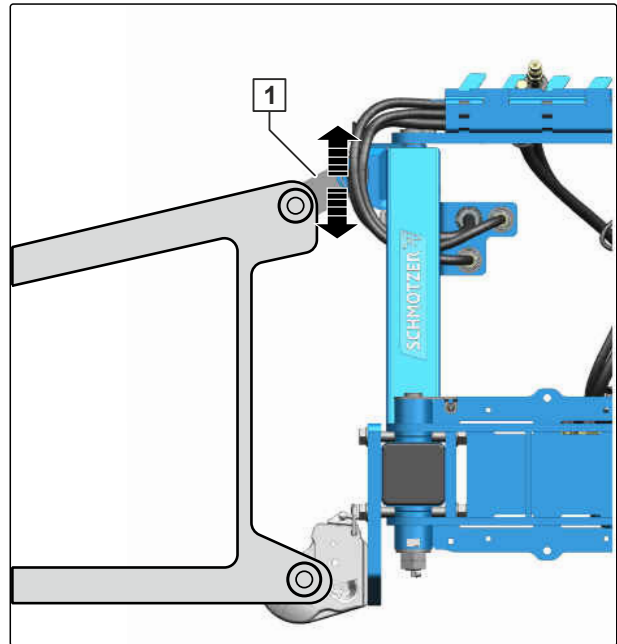
CMS-I-00004687



CMS-I-00004653

10. A felső függesztőkar-lemez **1** megfelelő helyzetbe állításához: mozgassa felfelé és lefelé a gépet.

11. Kapcsolja fel a felső függesztőkar-lemezt.

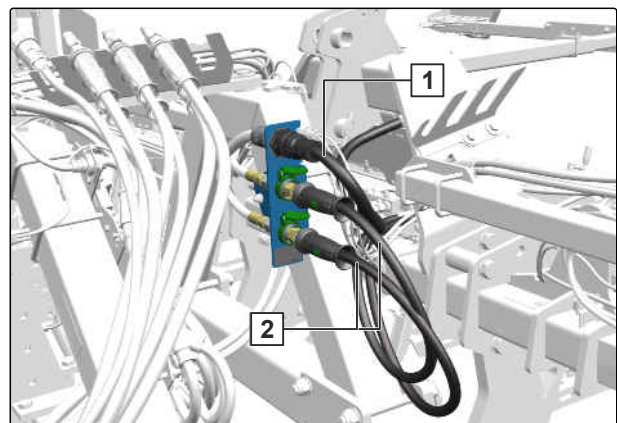


CMS-I-00004547

12. Kapcsolja fel a sorközművelő kultivátor kéken jelölt hidraulika tömlővezetéseit a traktorra.

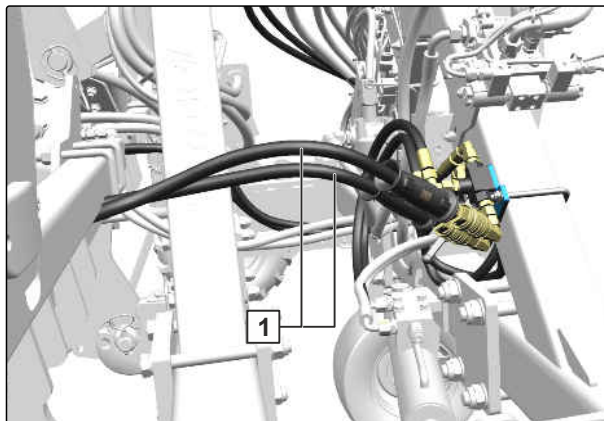
13. Ha a sorközművelő kultivátor manuális kormányegységgel van felszerelve: A "bézs 1" és "bézs 2" hidraulika tömlővezetéseit kapcsolja fel a traktorra.

14. Ha a sorközművelő kultivátor hidraulikusan kiemelhető paralelogrammákkal és Section Control rendszerrel van felszerelve: Kapcsolja fel a Section Control elektronika kábelkötegét **1** és a sorközművelő kultivátor paralelogramma zölden jelölt hidraulika tömlővezetéseit **2** a csatlakozótartóra.



CMS-I-00004548

15. Ha a sorközművelő kultivátor manuális kormányegységgel van felszerelve:
A "bézs 3" és "bézs 4" hidraulika tömlővezetékeit
1 kapcsolja fel az átváltószelepre.



CMS-I-00009686

6.4 A gép előkészítése használatra

CMS-T-00006356-C.1

6.4.1 A támasztókerekek beállítása

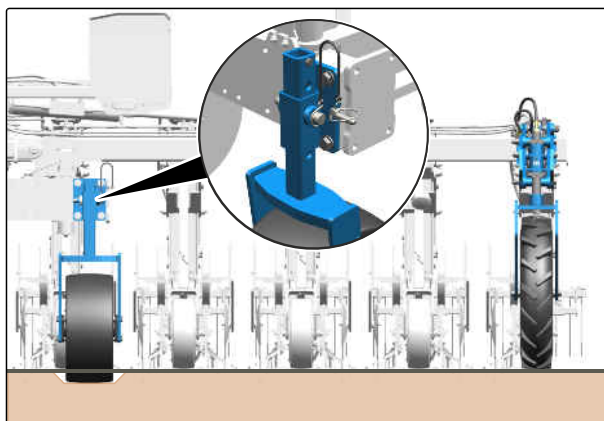
CMS-T-00006378-B.1



MEGJEGYZÉS

A tolható keret támasztókerekei a traktornyomban és ezért mélyebben haladnak, mint a sorközművelő kultivátor támasztókerekei. A tolható keret támasztókerekei csak a traktornyomban a szántóföldön állíthatók be megfelelően.

A sorközművelő kultivátor beállítására vonatkozó utasítások a sorközművelő kultivátor használati útmutatójában találhatók.



CMS-I-00004549

1. Állítsa be a felkapcsolt sorközművelő kultivátort.
2. A támasztókerekeket a furatképen keresztül engedje le a talajra, amennyire csak lehet.
3. A tolható keretet a traktorhidraulika segítségével engedje le annyira, hogy a támasztókerekek a talajon álljanak.
4. Állítsa be újra a felkapcsolt sorközművelő kultivátort.

6.4.2 A stabilizáló tárcsák beállítása

CMS-T-00006382-C.1

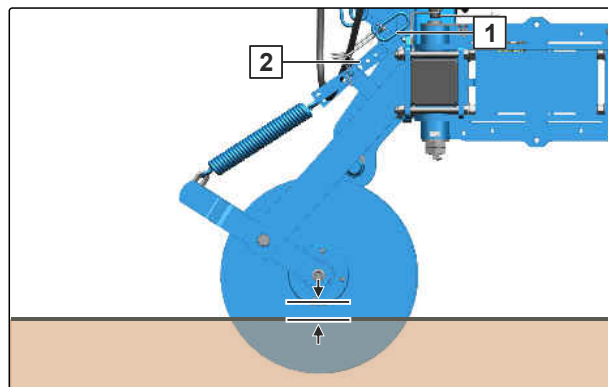
A stabilizáló tárcsák süllyedjenek be olyan mélyen a talajba, amennyire csak lehet.



FONTOS

Gépkárok veszélye

- ▶ Ne hagyja a stabilizáló tárcsa agyát a talajba süllyedni.
- ▶ *Ha a stabilizáló tárcsa nem süllyed be elég mélyen a talajba:*
Növelje a rugós feszültséget a fogantyúval **1** a furatképen **2** keresztül
- vagy
- Ha a stabilizáló tárcsa túl mélyen süllyed be a talajba:*
Csökkentse a rugós feszültséget a fogantyúval a furatképen keresztül.



CMS-I-00004551

6.4.3 A munkahelyzet-érzékelők beállítása

A munkahelyzet-érzékelő a géphez **2** csak bizonyos felszerelési változatoknál áll rendelkezésre.

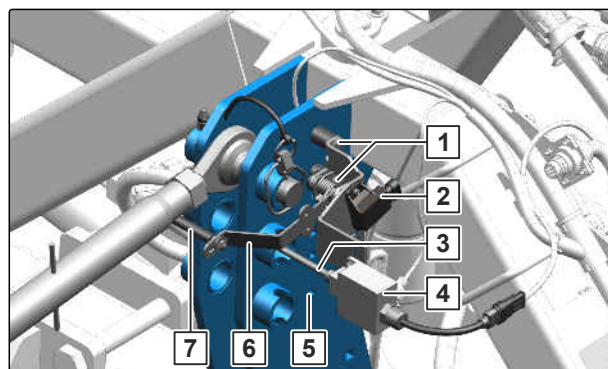
1. *Ha a felső függesztőkarcsapot el kell tolni:*
Tolja el a munkahelyzet-érzékelőket a csavarokkal **1** a furatképben **5**.

A munkahelyzet-érzékelők beállításai függenek az emelőmagasságtól a szántó földes használatnál.

2. Emelje a gépet a kívánt emelőmagasságba.

➔ A tapintókar **6** lefelé nyomódik.

3. A műanyag hüvelyt **7** tolja a felső függesztőkar sík részére.
4. *A rugó **3** lefelé nyomásához:*
tolja el a kamerarendszer munkahelyzet-érzékelőjét **4**.
5. Ellenőrizze a munkahelyzet-érzékelők működését a kezelőterminálon.



CMS-I-00004685

6.4.4 A kameratartó eltolása

CMS-T-00006608-C.1

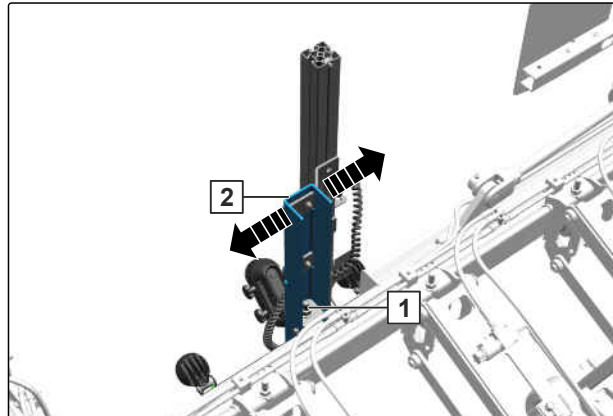


MEGJEGYZÉS

A kameratartó a sorközművelő kultivátorra van felszerelve.

A kamera beállítására vonatkozó pontos utasítások a kamerarendszer használati útmutatójában találhatók.

1. Lazítsa meg az anyákat **1**.
2. Tolja el a kameratartót **2**.
3. Húzza meg az anyát.



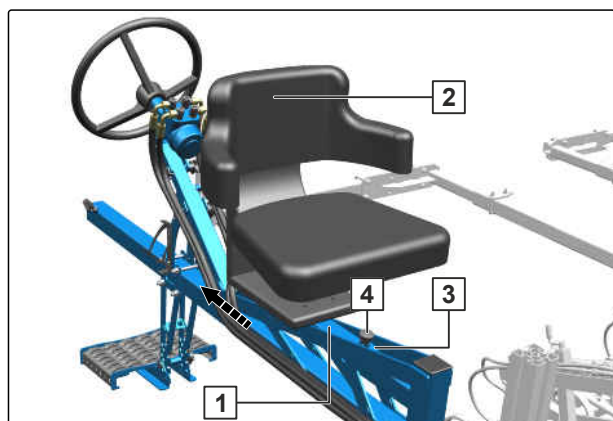
CMS-I-00004689

6.4.5 A manuális kormányegység ülésének munkahelyzetbe állítása

CMS-T-00014110-A.1

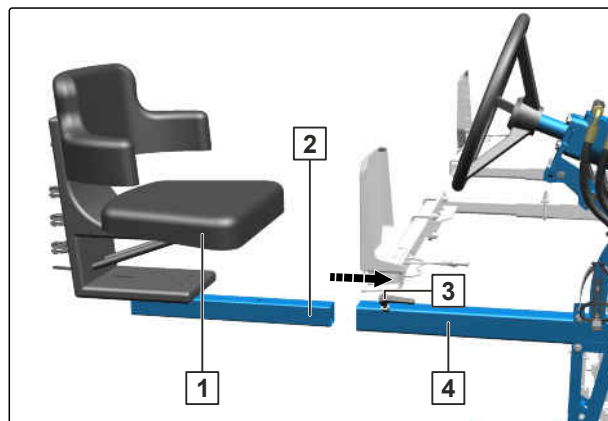
Ha a felkapcsolt sorközművelő kultivátor manuális kormányegységgel rendelkezik, és a tolható keretet manuális kormányegységgel kell irányítani, akkor az ülés használata előtt a manuális kormányegységet szállítási helyzetből munkahelyzetbe kell állítani.

1. Húzza meg a rögzítőgombot **4**, és húzza ki az ülést **2** az ülésínnel együtt **1** a tartóból **3**.



CMS-I-00008940

2. Lazítsa meg az emelőcsavart **3**.
3. Az ülést **1** az ülésínnel **2** együtt tűzze be a profilcsőbe **4**.
4. Tolja be az ülésínt a profilcsőbe, amíg az ülés be nem áll a kívánt vízszintes helyzetbe.
5. Húzza meg az emelőcsavart.



CMS-I-00008941

6.4.6 A manuális kormányegység kormánykerekeinek beállítása

CMS-T-00014082-A.1

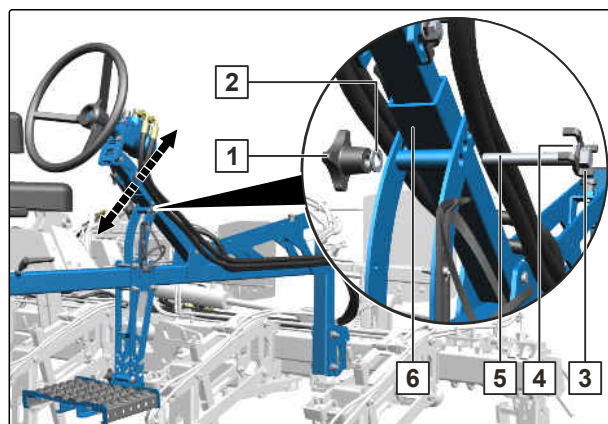


MEGJEGYZÉS

A manuális kormányegység a sorközművelő kultivátorra van felszerelve.

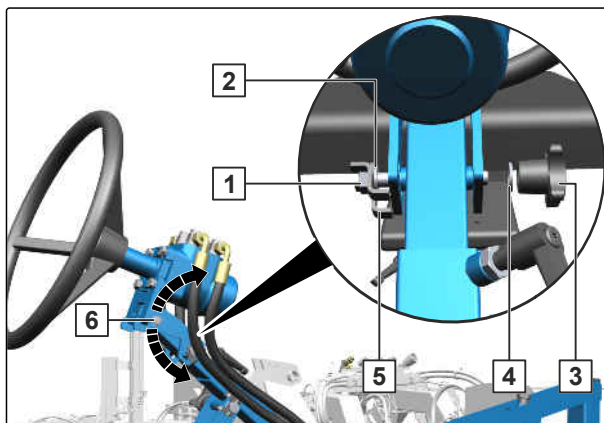
A manuális kormányegység kormánykerekeinek magasságát, dőlésszögét és vízszintes helyzetét a vezető igényeihez igazíthatja.

1. Lazítsa meg a csillagmarkolatos anyát **1**, és vegye le az alátétet **2** együtt.
2. A csavart **5** az elfordulásbiztosítóval **3** és az alátétet **4** együtt húzza ki a furatokból.
3. A profilcsövet **6** hajtsa felfelé vagy lefelé, amíg a kormánykerék el nem érte a kívánt magasságát.
4. A profilcső helyzetét az elfordulásbiztosítóval és az alátétet ellátott csavarral tűzze le.
5. Az alátétet és a csillagmarkolatos anyát helyezze fel a csavarra, és húzza meg a csillagmarkolatos anyát.

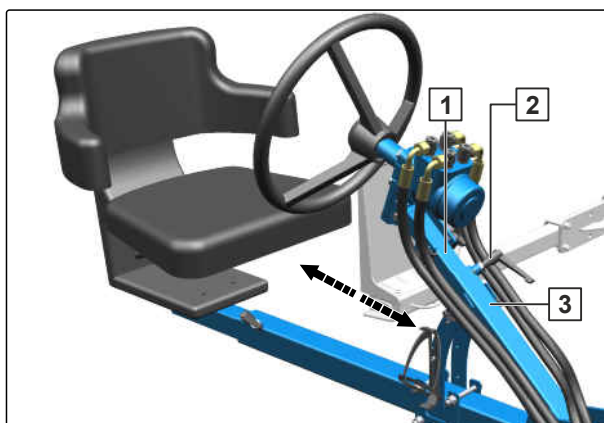


CMS-I-00008902

6. Lazítsa meg a csillagmarkolatos anyát **3**, és vegye le az alátétet **4** együtt.
7. A csavart **1** az elfordulásbiztosítóval **5** és az alátéttel **2** együtt húzza ki a furatokból.
8. A kormánykereket a csapszegen **6** hajtsa felfelé vagy lefelé, amíg a kormánykerék el nem érte a kívánt dőlésszöget.
9. A helyzetet az elfordulásbiztosítóval és az alátéttel ellátott csavarral tűzze le.
10. A csillagmarkolatos anyát és az alátétet helyezze fel a csavarra, és húzza meg a csillagmarkolatos anyát.
11. Lazítsa meg az emelőcsavart **2**.
12. Tolja be a teleszkópcsövet **1** a profilcsőbe **3**, vagy húzza ki a profilcsőből, amíg a kormánykerék be nem áll a kívánt vízszintes helyzetbe.
13. Húzza meg az emelőcsavart.



CMS-I-00008917



CMS-I-00008918

6.4.7 A manuális kormányegység ülés helyzetének beállítása

CMS-T-00014106-A.1

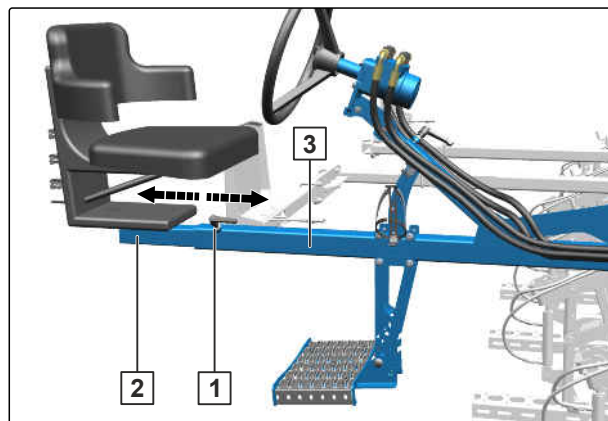


MEGJEGYZÉS

A manuális kormányegység a sorközművelő kultivátorra van felszerelve.

A manuális kormányegység ülését vízszintesen a vezető igényeihez igazíthatja. A manuális kormányegység fellépőjének vízszintes helyzete, magassága és dőlésszöge a vezető igényeihez igazítható.

1. Lazítsa meg az emelőcsavart **1**.
2. Tolja be az ülésint **2** a profilcsőbe **3**, vagy húzza ki a profilcsőből, amíg az ülés be nem áll a kívánt vízszintes helyzetbe.
3. Húzza meg az emelőcsavart.



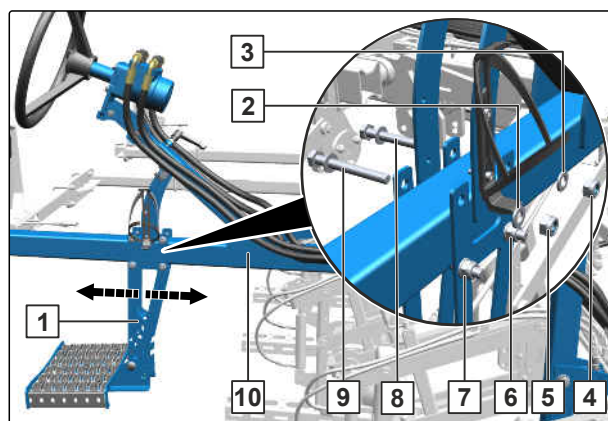
CMS-I-00008931

4. Lazítsa meg az anyákat **4**, **5**, **6** és **7**.
5. *A fellépő hátrátolásához:*
Az anyát **4** az alátéttel **3** együtt vegye le, és a csavart **8** az alátéttel együtt húzza ki a furatból.

vagy

A fellépő előretolásához:

Az anyát **5** az alátéttel **2** együtt vegye le, és a csavart **9** az alátéttel együtt húzza ki a furatból.



CMS-I-00009684

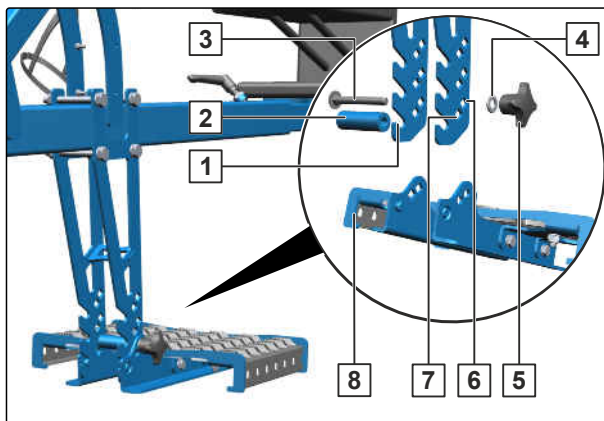
6. A fellépőt **1** tolja hátra a kívánt helyzetig a profilcsövön **10**.

vagy

A fellépőt tolja előre a kívánt helyzetig a profilcsövön.

7. A levett csavart az alátéttel együtt tűzze át a furatokon.
8. A levett anyát a levett alátéttel együtt helyezze fel, és az anyát húzza meg.
9. Húzza meg ismét a másik három anyát.

10. Lazítsa meg a csillagmarkolatú anyát **5**, és vegye le az alátétet **4** együtt.
11. A kapupántcsavart **3** húzza ki a furatokból, és a távtartó csővel **2** együtt vegye le.
12. A fellépőt **8** tolja előre a reteszelésből **1**, és akassza be a két másik reteszelés egyikébe.
13. A kapupántcsavarral és a távtartó csővel a fellépőt a furatokon keresztül tűzze le vízszintes **6** vagy megdöntött **7** helyzetben.
14. A csillagmarkolatú anyát és az alátétet helyezze fel a kapupántcsavarra, és húzza meg a csillagmarkolatú anyát.



CMS-I-00009685

6.4.8 Az automatikus vagy manuális vezérlés aktiválása

CMS-T-00014111-A.1

Ha a tolható keretet nem automatikusan, a kamerarendszerrel, hanem manuálisan, a sorközművelő kultivátorra szerelt manuális kormányegységgel kell irányítani, akkor az átváltószelep átváltócsapjával ki kell választani a vezérlés módját.

- *A kamerarendszeres automatikus vezérlés aktiválásához:*

Az átváltószelep átváltócsapját **1** kapcsolja

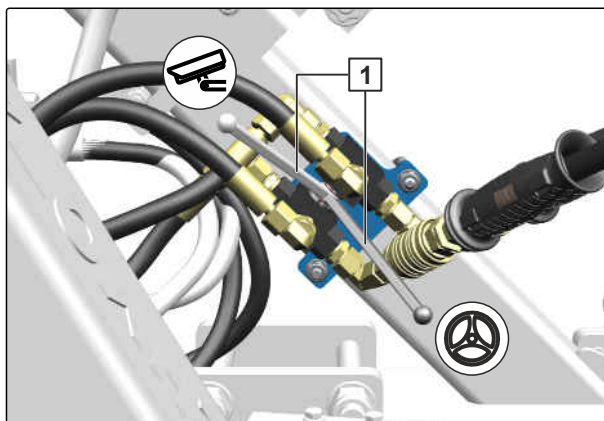


helyzetbe.

vagy

A manuális kormányegységes manuális vezérlés aktiválásához:

Az átváltószelep átváltócsapját kapcsolja  helyzetbe.



CMS-I-00009741

6.5 A gép előkészítése közúti közlekedésre

CMS-T-00006392-C.1

1. *Ha a tolható keretet kamerarendszerrel irányítja:*
A sorközművelő kultivátort állítsa be központosan a traktorhoz a kameraterminál segítségével.

vagy

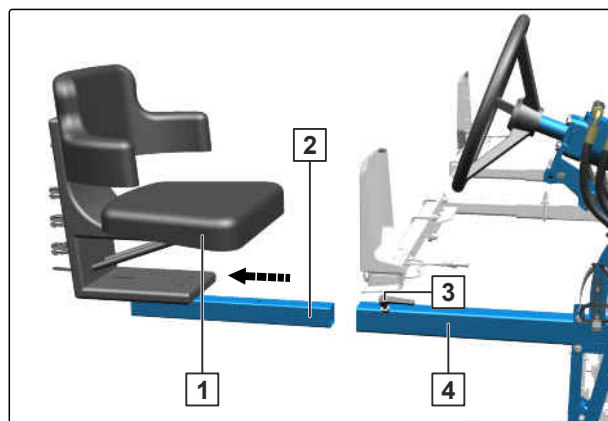
Ha a tolható keretet manuális kormányegységgel irányítja:

A sorközművelő kultivátort a manuális kormányegységgel állítsa be központosan a traktorhoz képest.

2. Zárolja a traktor vezérlőkészülékét az eltolási hidraulikához.
3. *Ha a tolható keretet kamerarendszerrel irányítja:*
Kapcsolja ki a kameraterminált.

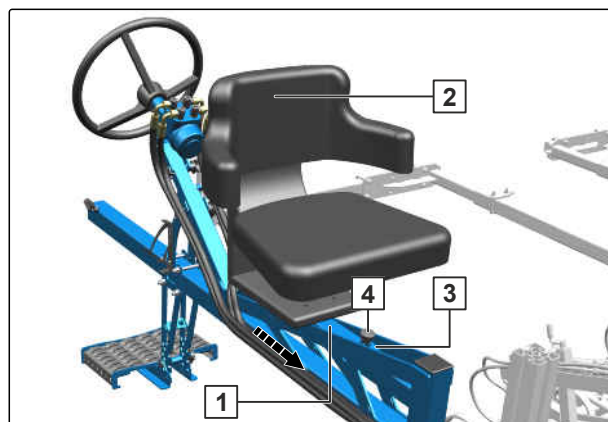
Ha a felkapcsolt sorközművelő kultivátor manuális kormányegységgel rendelkezik, akkor az ülést a közúti menet előtt a manuális kormányegységet szállítási helyzetbe kell állítani.

4. Lazítsa meg az emelőcsavart **3**.
5. Az ülést **1** az ülésínnel **2** együtt húzza ki a profilcsőből **4**.
6. Húzza meg az emelőcsavart.



CMS-I-00008933

7. Húzza meg a rögzítógombot **4**, és az ülésínt **1** tűzze le a tartóban **3**.
8. Az ülésínt tolja be a tartóba, amíg a rögzítógomb nem rögzíti az ülést **2** szállítási helyzetben.



CMS-I-00008939

A gép használata

7

CMS-T-00006366-C.1

7.1 A gép alkalmazása

CMS-T-00006399-C.1



FELTÉTELEK

- ✓ Automatikus vezérlésnél: a kamerarendszer beállítva és bekapcsolva van; lásd a kamerarendszer használati útmutatóját.
- ✓ Automatikus vezérlésnél és a gép manuális kormányegységgel való felszereltségénél: Az átváltószelepen aktiválták a kamerarendszeres vezérlést.
- ✓ Manuális vezérlésnél: A manuális vezérlés kormányegysége a sorközművelő kultivátoron van beállítva.
- ✓ Manuális vezérlésnél: Az átváltószelepen a manuális kormányegységes vezérlés van beállítva.

1. Vegye figyelembe a sorközművelő kultivátor útmutatójának „A gép használata” fejezetet.
2. A gépet állítsa vízszintesen a talajra.
3. Engedje le a gépet a támasztókerekre.



MEGJEGYZÉS

A megbízható sebességgel biztosításához a támasztókereknek mindig kell érintkezniük a talajjal munkavégzés közben.

Ha támasztókerek terhelése túl nagy, a támasztókerek besüllyednek.

A traktor alsó függesztőkar tehermentesülésekor a traktor jobban eltolódik.

4. A hárompontos emelőművel ossza szét a terhelést a traktor alsó függesztőkarján és a támasztókerekre.

5. Hajtás.

- ➔ Automatikus vezérlésnél: A kamerarendszer a tolható keretet vezérli.
- ➔ Manuális vezérlésnél: A vezető a sorközművelő kultivátort a kormányegységgel manuálisan vezérli a tolható keretet.

6. *Automatikus vezérléssel történő munkavégzésnél:*
Ellenőrizze, hogy a kamerarendszer megfelelően működik-e.

7.2 Fordulás a fordulóban

CMS-T-00006400-C.1

1. Vegye figyelembe a sorközművelő kultivátor útmutatójában lévő „Fordulás a fordulóban” c. fejezetet.
2. *Ha a tolható keretet manuális kormányegységgel irányítja:*
A vezető a sorközművelő kultivátort a manuális kormányegységgel központosan állítja a traktorhoz képest.
3. Emelje a sorközművelő kultivátort a kultúrnövények fölé.
 - ➔ Automatikus vezérlésnél: A kamerarendszer a tolható keretet automatikusan középső helyzetbe tolja.
4. Fordulás.
5. Emelt géppel hajtson be a sorokba.
6. A sorközművelő kultivátort állítsa be a sorokra a kameraterminál segítségével.

vagy

A vezető a sorközművelő kultivátort a manuális kormányzással állítja be a sorokhoz képest.
7. Engedje le a gépet.
8. Hajtás.
 - ➔ Automatikus vezérlésnél: A kamerarendszer a tolható keretet vezérli.

- ➔ Manuális vezérlésnél: A vezető a sorközművelő kultivátort a kormányegységgel manuálisan vezérli a tolható keretet.
- 9. *Automatikus vezérléssel történő munkavégzésnél:*
Ellenőrizze, hogy a kamerarendszer megfelelően működik-e.

Üzemzavarok megszüntetése

8

CMS-T-00006421-B.1

Hiba	Ok	Megoldás
A tolható keret csak egyik oldalra tolódik.	A tolható keret hidraulika tömlővezetékeit felcserélték.	▶ Cserélje fel a hidraulika tömlővezetékeinek csatlakozóit a traktoron. ▶ Használja a nyomásmentes visszatérő ágot.
A tolható keret a nyomból eltolódik.	A traktor alsó függesztőkarja nincs reteszelve.	▶ Reteszelje oldalt a traktor alsó függesztőkarját.
	A kamera nincs megfelelően pozicionálva.	▶ A kamerát központosan pozicionálja a növény sor felett.
	Az eltolódási adat a kameraterminálon hibásan van megadva.	▶ Korrigálja az eltolódási adatot a kameraterminálon. ▶ <i>Az eltolódás elkerüléséhez:</i> A kameratartót az egyenes területen tolja el, hogy eltolódás ne keletkezzen.

Hiba	Ok	Megoldás
A tolható keret nem tolódik el automatikusan.	Az automatikus funkció a kameraterminálon ki van kapcsolva.	► Kapcsolja be az automatikus funkciót a kameraterminálon.
	A tolható keret nincs a talajon.	► Engedje le a tolható keret támasztókerekeit a talajra. ► Teljesen tehermentesítse a traktor alsó függesztőkarját.
	A munkahelyzetet nem ismeri fel.	► Ellenőrizze a munkahelyzetet a kameraterminálon. ► A munkahelyzet-érzékelőt szerelje fel megfelelően.
	A kamera jelminősége rossz.	► Állítsa be megfelelően a kamera dőlésszögét és magasságát, lásd a kamerarendszer használati útmutatóját. ► <i>Ha a gyomállomány túl nagy, vagy a kultúrnövény túl magas:</i> kézzel vezérelje a tolható keretet. ► Tisztítsa meg a kamerát. ► <i>Ha túl sötét van:</i> kapcsolja be a kamera munkavilágítását. ► <i>Ha túl világos van:</i> Várjon, amíg más fényviszonyok lesznek.
A traktor lejtőn nagyon eltolódik.	A traktor nincs megfelelően kiegyensúlyozva.	► Szereljen fel mellső pótsúlyt.
	A traktor abroncsolása nem megfelelő.	► Használjon növényvédő abroncsolást.
	Nincsenek stabilizáló tárcsák felszerelve.	► Szerelje fel a stabilizáló tárcsákat a tolható keretre.
	A stabilizáló tárcsák nem hatolnak be a talajba.	► Állítsa be a stabilizáló tárcsákat, Lásd a következő oldalt: 42.

A gép karbantartása

9

CMS-T-00006367-C.1

9.1 A gép kenése

CMS-T-00006376-C.1



FONTOS

Gépkárok szakszerűtlen kenés miatt

- ▶ A gépet a kenési terv szerint, a megjelölt kenési pontokon kenje.
- ▶ *Ahhoz, hogy a kenési helyekre szennyeződés ne kerüljön,* tisztítsa meg a zsírzógombot és a zsírprést.
- ▶ A gépet csak a Műszaki adatok fejezetben megadott kenőanyagokkal kenje.
- ▶ Teljesen préselje ki a csapágyakban levő elszennyeződött zsírt.

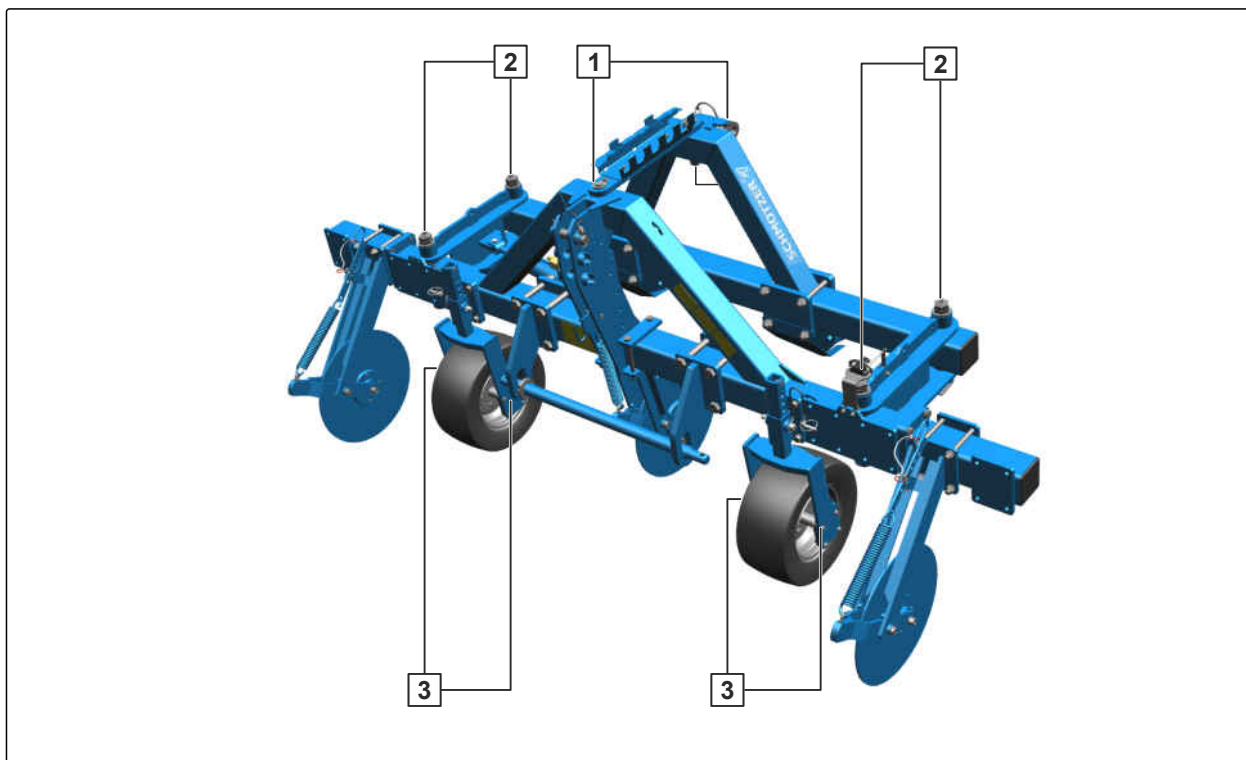


MD114

CMS-I-00002270

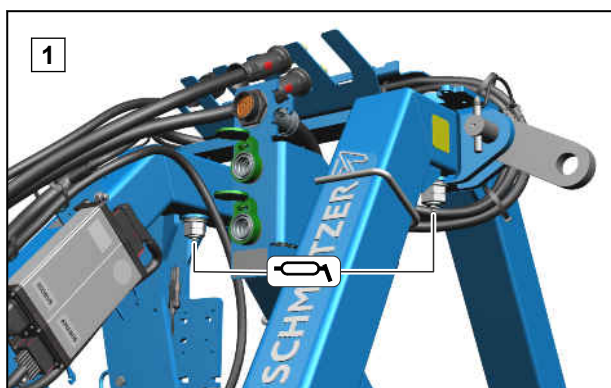
9.1.1 A kenési helyek áttekintése

CMS-T-00006377-B.1

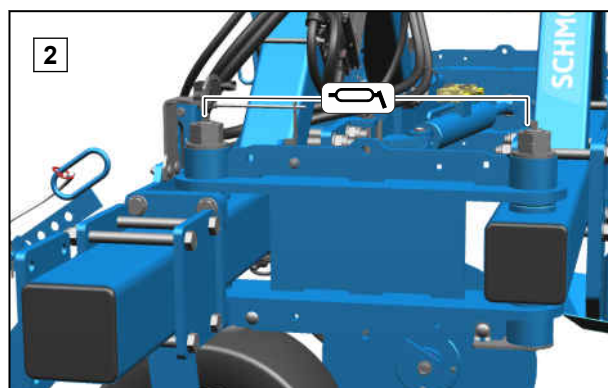


CMS-I-00004535

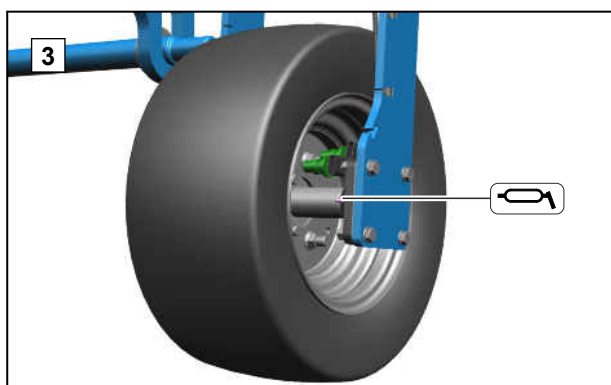
20 üzemóránként



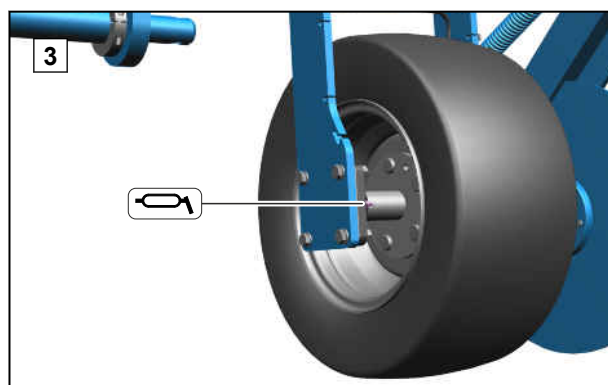
CMS-I-00004532



CMS-I-00004534



CMS-I-00004533



CMS-I-00005776

9.2 A gép szervizelése

CMS-T-00014874-A.1

9.2.1 Karbantartási terv

az első használat után	
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 57
naponta	
Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 58
50 üzemóránként / hetente	
A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése	Lásd a következő oldalt: 57

9.2.2 A hidraulika tömlővezetékek ellenőrzése

CMS-T-00002331-F.1



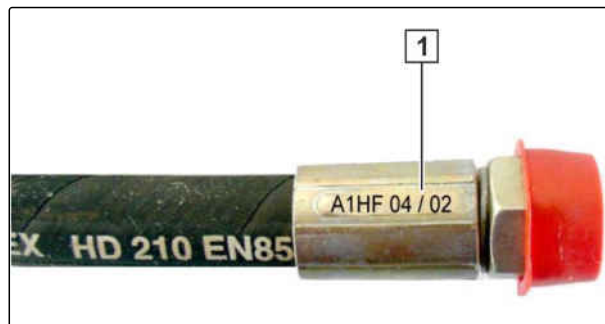
INTERVALLUM

- az első használat után
- 50 üzemóránként
vagy
hetente

1. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket meghibásodásra, mint dörzsölődésre, vágásokra, repedésekre és deformálódásokra.
2. Ellenőrizze a hidraulika tömlővezetékeket tömítetlen helyekre.
3. Meglazult csavarkötéseket húzza meg.

A hidraulika tömlővezetékek maximálisan 6 évesek lehetnek.

4. Ellenőrizze a gyártás dátumát **1**.



CMS-I-00000532



SAZKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

5. A kopott, meghibásodott vagy régi hidraulika tömlővezetékeket azonnal cseréltesse ki.

9.2.3 Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap ellenőrzése

CMS-T-00002330-J.1



INTERVALLUM

- naponta

Az alsó függesztőkarcsap és a felső függesztőkarcsap szemrevételezési kritériumai:

- Repedések
 - Törések
 - Maradandó alakváltozás
 - Megengedett kopás: 2 mm
1. Ellenőrizze az alsó függesztőkarcsapot és a felső függesztőkarcsapot a megadott kritériumokra.
 2. Cserélje ki a kopott csapszegeket.

9.3 A gép tisztítása

CMS-T-00006591-B.1



FONTOS

Gépkárok veszélye a nagynyomású fúvóka tisztítósugara miatt

- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés vagy a forróvíz-tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa a jelölt alkatrészekre.
- ▶ Soha ne irányítsa a nagynyomású tisztító vagy a forróvíz-nagynyomású tisztító sugarát elektromos vagy elektronikus alkatrészekre.
- ▶ A nagynyomású tisztítóberendezés tisztítósugarát soha ne irányítsa kenési helyekre, csapágyakra, típustáblára, figyelmeztető ábrákra és ragasztott fóliára.
- ▶ Tartson mindig legalább 30 cm távolságot a nagynyomású fúvóka és a gép között.
- ▶ Max. 120 bar víznyomást állítson be.



CMS-I-00002692

1. A gépet csak sűrített levegővel fújja le.
2. A szerszámokról az erős szennyeződést nagynyomású tisztítóval vagy forróvízes nagynyomású tisztítóval távolítsa el.

A gép leállítása

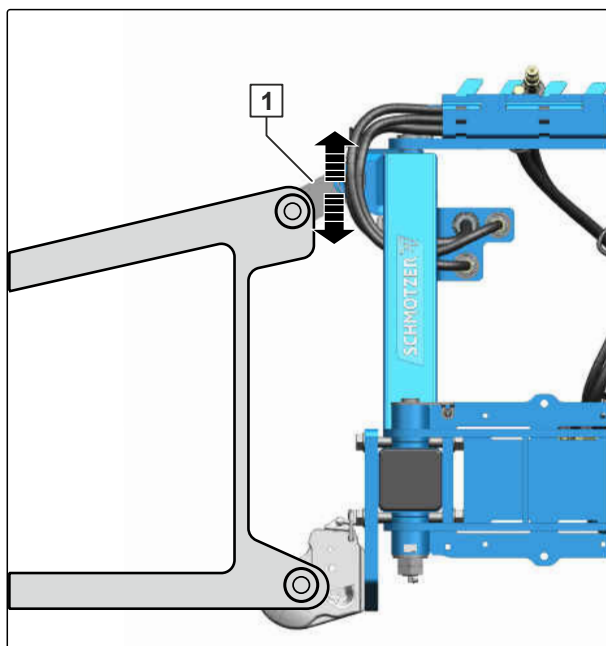
10

CMS-T-00006384-C.1

10.1 A sorközművelő kultivátor lekapcsolása

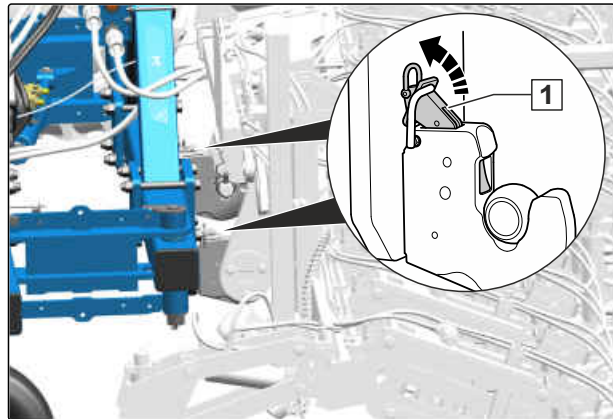
CMS-T-00006387-C.1

1. Állítsa le a gépet a felkapcsolt sorközművelő kultivátorral együtt vízszintes, szilárd felületre.
2. Kapcsolja le a sorközművelő kultivátor kéken jelölt hidraulika tömlővezetéseit a traktorról.
3. *Ha a sorközművelő kultivátor manuális kormányegységgel van felszerelve:*
A "bézs 1" és "bézs 2" hidraulika tömlővezetéseket kapcsolja le a traktorról.
4. Tehermentesítse a felső függesztőkar-lemezt **1**.
5. Válassza le a felső függesztőkar-lemezt a sorközművelő kultivátorról.



CMS-I-00004547

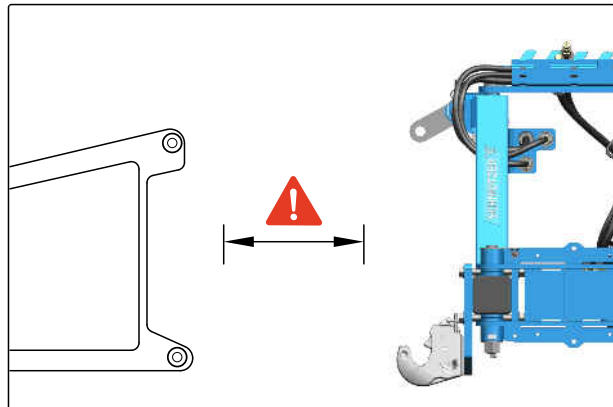
6. Tehermentesítse a traktor alsó függesztőkarját.
7. Nyissa az alsó függesztőkar-fogóhorog reteszelését **1**.
8. *Az alsó függesztőkar-fogóhorog oldásához a sorközművelő kultivátor alsó függesztőkar gömbjéről:*
A traktorülésből engedje le a gépet.



CMS-I-00004654

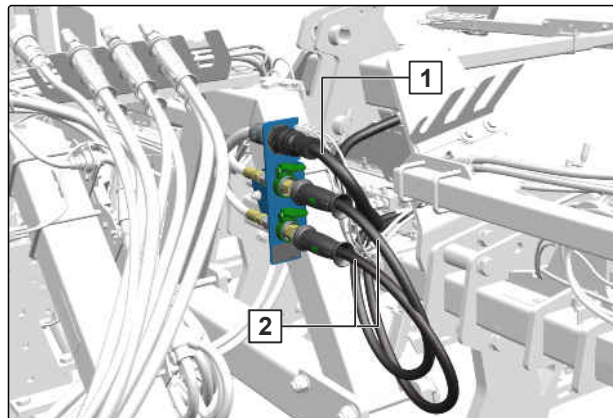
A gép és a sorközművelő kultivátor között legyen elegendő hely, hogy az ellátóvezetékeket akadálymentesen lehessen lekapcsolni.

9. A géppel megfelelő távolságra távolodjon el a sorközművelő kultivátorral.



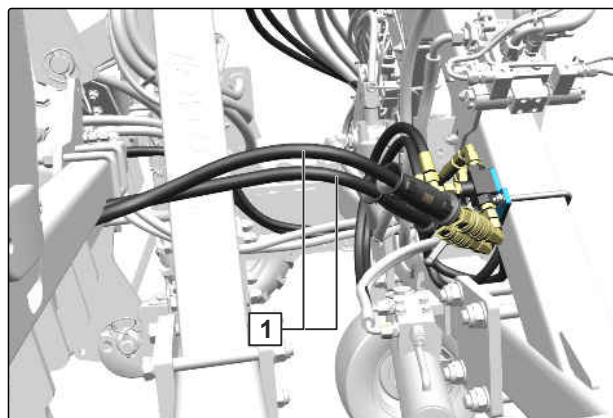
CMS-I-00004546

10. *Ha a sorközművelő kultivátor hidraulikusan kiemelhető paralelogrammákkal és Section Control rendszerrel van felszerelve:*
Kapcsolja le a Section Control elektronika kábelkötegét **1** és a sorközművelő kultivátor paralelogramma zölden jelölt hidraulika tömlővezetékeit **2** a csatlakozótartóról, és akassza be a sorközművelő kultivátor tömlőtárolójába.



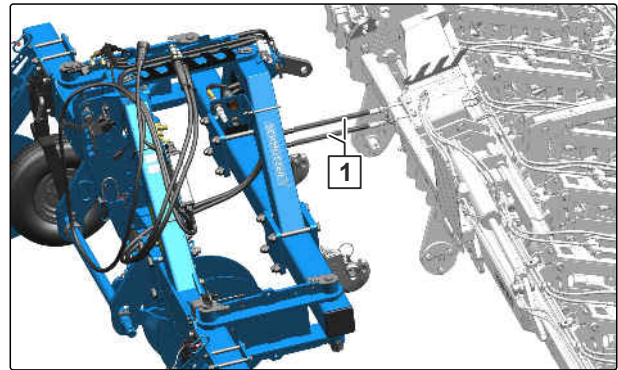
CMS-I-00004548

11. *Ha a sorközművelő kultivátor manuális kormányegységgel van felszerelve:*
A **1** "bézs 3" és a "bézs 4" hidraulika tömlővezetékeket válassza le az átváltószelepről, és akassza be a sorközművelő kultivátor tömlőtárolójába.



CMS-I-00009686

12. Távolítsa el a kéken jelölt hidraulika tömlővezetékeket **1** a Venterra vagy Select sorközművelő kultivátor kinyitásához és összecsukásához, valamint a Venterra sorközművelő kultivátor támasztókerekeinek leengedéséhez és emeléséhez az eltolható keretből, és akassza be a sorközművelő kultivátor tömlőtárolójába.



CMS-I-00004687

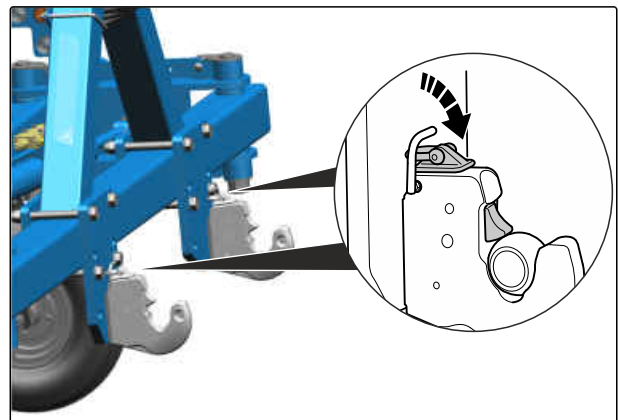
13. *Ha a sorközművelő kultivátornál egy duplán kinyitható/összecsukható Select sorközművelő kultivátorról van szó:*

Távolítsa el a kéken jelölt hidraulika tömlővezetékeket is a sorközművelő kultivátor szárnyhosszabbításainak kinyitásához és összecsukásához az eltolható keretből, és akassza be a sorközművelő kultivátor tömlőtárolójába.

14. *Ha a sorközművelő kultivátor manuális kormányegységgel van felszerelve:*

A "bézs 1" és a "bézs 2" hidraulika tömlővezetékeket vegye ki a tolható keretből, és akassza be a sorközművelő kultivátor tömlőtárolójába.

15. Zárja az alsó függesztőkar-fogóhorog reteszelését.



CMS-I-00004676

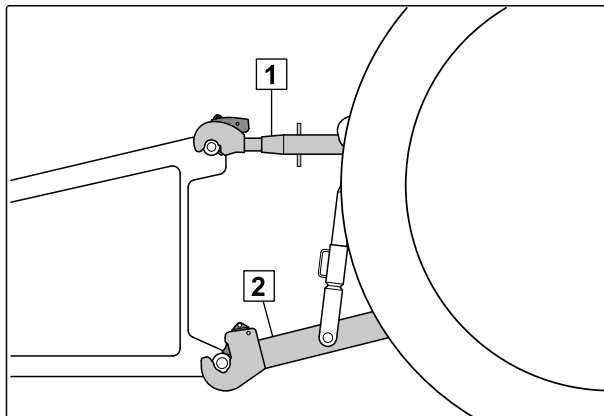
10.2 A gép lekapcsolása

CMS-T-00006386-D.1

10.2.1 A hárompontos függesztőkeret lekapcsolása

CMS-T-00001401-D.1

1. Állítsa le a gépet vízszintes, szilárd felületre.
2. Tehermentesítse a felső függesztőkart **1**.
3. Kapcsolja le a felső függesztőkart a gépről.
4. Tehermentesítse az alsó függesztőkart **2**.
5. A traktorülésből kapcsolja le az alsó függesztőkart a gépről.



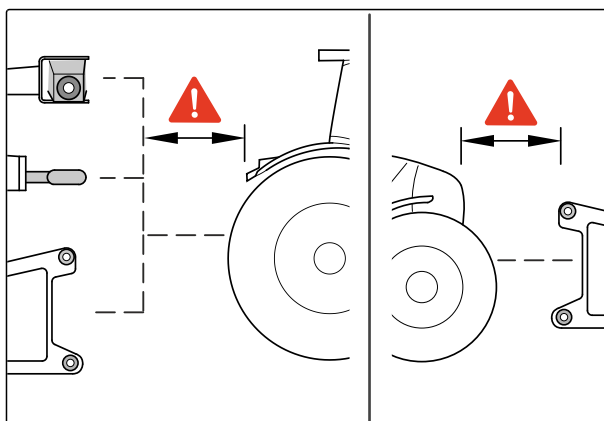
CMS-I-00001249

10.2.2 A traktorral távolodjon el a géptől

CMS-T-00005795-D.1

A traktor és a gép között legyen elegendő hely, hogy az ellátóvezetékeket akadálymentesen lehessen lekapcsolni.

- A traktorral megfelelő távolságra távolodjon el a géptől.



CMS-I-00004045

10.2.3 Az ISOBUS vezetékek lekapcsolása

CMS-T-00008686-B.1

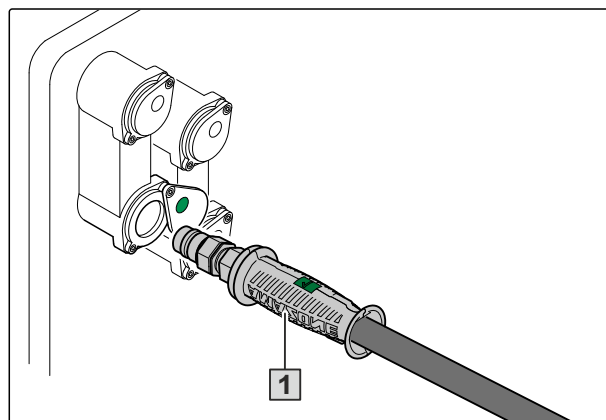
1. Húzza ki az összes ISOBUS csatlakozódugót, amelyet a gép felkapcsolásakor bedugott. Lásd a következő oldalt: 37, "Az ISOBUS vezetékek felkapcsolása" fejezet.
2. Akassza be a tolható keret ISOBUS vezetékének csatlakozódugóját a gép tömlőtárolójába.
3. Akassza be a sávpermetező ISOBUS vezetékének csatlakozódugóját a sorközművelő kultivátor tömlőtárolójába.

4. Rögzítse a kombinált ISOBUS vezeték csatlakozódugóját a traktorba.
5. Vegye le a kombinált ISOBUS vezeték kábelkötegének mágneses tartóját a gépről, és akassza a traktorra.

10.2.4 A hidraulika tömlővezetékek lekapcsolása

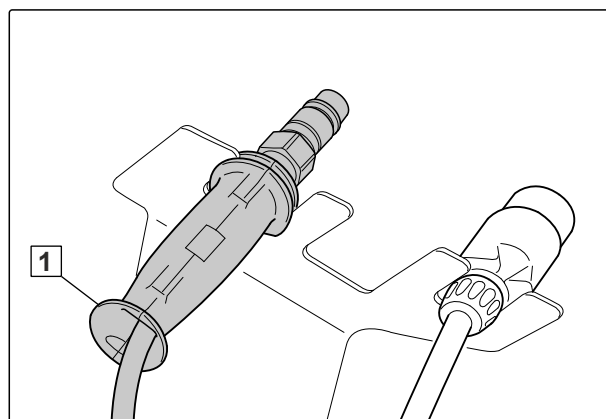
CMS-T-00000277-F.1

1. Traktor és a gép biztosítása.
2. A traktor-vezérlőegységen lévő kezelőkart állítsa lebegtetési helyzetbe.
3. Kapcsolja le a hidraulika tömlővezetéseket **1**.
4. Helyezze el a porvédő sapkákat a hidraulika csatlakozóaljzatain.



CMS-I-00001065

5. Akassza be a hidraulika tömlővezetéseket **1** a tömlőtárolóba.



CMS-I-00001250

A gép berakodása

11

CMS-T-00006368-C.1

11.1 A gép átrakodása daruval

CMS-T-00006402-C.1

A gép az emelési rögzítőeszközökhöz 2 rögzítési ponttal rendelkezik.

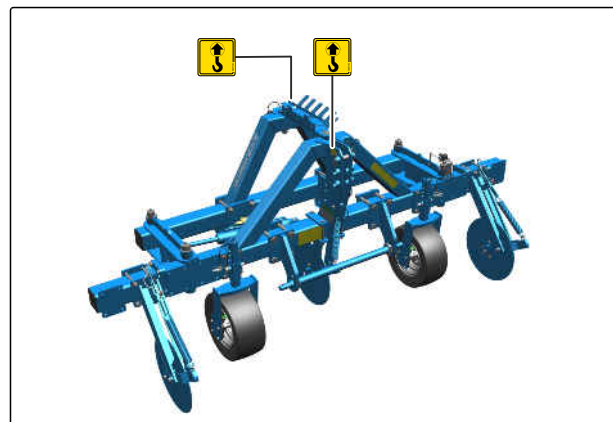


FIGYELMEZTETÉS

Balesetveszély szakszerűtlenül felszerelt rögzítőeszközök miatt

Ha rögzítőeszközöket nem a jelölt rögzítési pontokra szereli fel, a gép az emeléskor meghibásodhat, és ezzel veszélyeztetheti a biztonságot.

- Az emelési rögzítőeszközöket csak a jelölt rögzítési pontokra szerelje fel.



CMS-I-00004556

1. Az emelési rögzítőeszközöket csak az erre szolgáló rögzítési pontokban rögzítse.
2. Lassan emelje meg a gépet.

A gép ártalmatlanítása

12

CMS-T-00010906-B.1

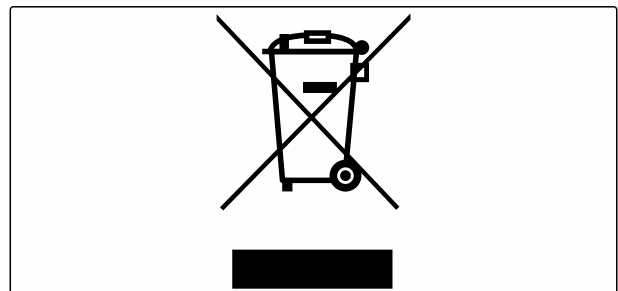


KÖRNYEZETVÉDELMI ÚTMUTATÁS

**Környezeti károk szakszerűtlen
ártalmatlanítás miatt**

- ▶ Vegye figyelembe a helyi hatóságok előírásait.
- ▶ Vegye figyelembe a gépen elhelyezett ártalmatlanítási szimbólumot.
- ▶ Vegye figyelembe a következő utasításokat.

1. Az ezzel a szimbólummal jelölt alkatrészeket ne dobja a háztartási hulladékba.



CMS-I-00007999

2. Az akkumulátorokat adja vissza a forgalmazónak.

vagy

Az akkumulátorokat adja le egy gyűjtőhelyen.

3. Az újrahasznosítható anyagokat adja le újrahasznosítás céljából.
4. Az üzemanyagokat kezelje speciális hulladékként.



SAZKMŰHELYBEN VÉGZENDŐ MUNKA

5. Ártalmatlanítsa a hűtőközeget.

Jegyzékek

13

13.1 Szójegyzék

CMS-T-00000513-B.1

G

Gép

A függesztett gépek a traktor tartozékai. A függesztett gépeket a jelen használati útmutatóban folyamatosan gépnek nevezzük.

T

Traktor

A jelen használati útmutatóban folyamatosan a traktor elnevezést használjuk, akár más mezőgazdasági vontatógéphez is. A traktorra gépek építhetők rá vagy függeszthetők fel.

Ü

Üzemanyag

Az üzemanyagok az üzembiztonságot szolgálják. Üzemanyagokhoz tartoznak például tisztítóanyagok és kenőanyagok, mint kenőolaj, kenőzsír vagy tisztítószer.

13.2 Tárgymutató

A			
A gép karbantartása		előkészítése használatra	
Üzemzavarok megszüntetése	53	A kameratartó eltolása	44
A gép működése		A manuális kormányegység	
Leírás	22	kormánykerekeinek beállítása	45
A gép típustáblája		A manuális kormányegység ülésének	
Leírás	27	munkahelyzetbe állítása	44
Pozíció	22	A manuális kormányegység ülés helyzetének	
A kamerarendszer kezelőterminálja		beállítása	46
Pozíció	22	A munkahelyzet-érzékelők beállítása	43
A kenési pontok áttekintése	55	A stabilizáló tárcsák beállítása	42
Alsó függesztőkarcsap		A támasztókerek beállítása	42
ellenőrzése	58	Az automatikus vagy manuális vezérlés	
A manuális kormányegység ülése		aktiválása	48
munkahelyzetbe állítása	44	F	
szállítási helyzetbe állítása	49	Felső függesztőkarcsap	
A traktor teljesítményi jellemzői	29	ellenőrzése	58
Automatikus vagy manuális vezérlés		Figyelmeztető ábrák	
Átváltócsap, funkciók	28	Felépítés	24
Automatikus vezérlés		Leírás	25
aktiválása	48	Pozíciók	24
B		Fordulás a fordulóban	51
berakodás	64	Függesztési kategóriák	29
C		G	
Cím		Gép	
Műszaki szerkesztőség	5	alkalmazása	50
Csatlakozótartó		áttekintése	22
Pozíció	22	felkapcsolása	34
D		leállítása	59, 62
Digitális használati útmutató	4	Leírás	22
E		lekapcsolása	62
Egyedi felszerelések		Gumibroncs terhelhetőség	
Leírás	23	kiszámítása	31
ellenőrzése		H	
Alsó függesztőkarcsap	58	Hárompontos függesztőkeret	
Felső függesztőkarcsap	58	felkapcsolása	39
Hidraulika tömlővezetékek	57	lekapcsolása	62
		Hátsótengely-terhelés	
		kiszámítása	31
		Hidraulika tömlővezetékek	
		ellenőrzése	57
		felkapcsolása	34
		lekapcsolása	63

I		S	
ISOBUS vezetékek		Sorközművelő kultivátor	
<i>felkapcsolása</i>	37	<i>felkapcsolása</i>	39
<i>lekapcsolása</i>	62	<i>lekapcsolása</i>	59
K		Stabilizáló tárcsák	
Kamera szabályozósín		<i>beállítása</i>	42
<i>Pozíció</i>	22	<i>Pozíció</i>	22
Kameratartó		T	
<i>eltolása</i>	44	Táblavégi forduló	51
Kapcsolati adatok		Támasztókerekek	
<i>Műszaki szerkesztőség</i>	5	<i>beállítása</i>	42
Karbantartás	57	<i>Pozíció</i>	22
kenése	55	Terhelések	
kirakodás	64	<i>kiszámítása</i>	31
Kormánykerék		tisztítása	58
<i>beállítása</i>	45	Traktor	
Közúti közlekedés		<i>a traktor szükséges tulajdonságainak</i>	
<i>előkészítése</i>	49	<i>kiszámítása</i>	31
M		Z	
Manuális vezérlés		Zajszint adatok	30
<i>aktiválása</i>	48	Á	
Manuális vezérlés kormányegysége		Átváltószelep	
<i>Pozíció</i>	22	<i>Pozíció</i>	22
Mellső kiegyensúlyozás		Ö	
<i>kiszámítása</i>	31	Összsúly	
Mellsőtengely-terhelés		<i>kiszámítása</i>	31
<i>kiszámítása</i>	31	Ü	
Méretek	29	Ülés helyzet	
Munkahelyzet-érzékelők		<i>beállítása</i>	46
<i>beállítása</i>	43	Üzemzavarok megszüntetése	53
<i>Pozíció</i>	22		
Műhelyben végzendő munka	4		
Műszaki adatok			
<i>A traktor teljesítményi jellemzői</i>	29		
<i>Megengedett függesztési kategóriák</i>	29		
<i>Méretek</i>	29		
<i>Zajszint adatok</i>	30		
R			
Rendeltetésszerű használat	21		

SCHMOTZER Hacktechnik GmbH & Co. KG

Rothenburger Str. 45
91438 Bad Windsheim
Deutschland

t +49 (0) 9841 - 920
m info@schmotzer-ht.de
w www.schmotzer-ht.de

SCHMOTZER Hacktechnik ist ein
Unternehmen der AMAZONE-Gruppe.



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Postfach 51 · D-49202 Hasbergen-Gaste

www.amazone.de